開催記念

第16回日中友好の声日本語中国語弁論大会
第2回日中友好の声
全中国日本語弁論グランドチャンピオン大会

学苑報

free
無料贈閲
中国語訳付

キャンパスライフ誌
BAN★RAI

対中進出企業のビジネスTOPICS

「社会貢献」「人」「ニュース」を
キーワードに日本企業を紹介

2006年12月16日発行

日本社会で活躍する中国人に
北京放送東京支局長
張国清がインタビュー

ゲスト：**陸 佐光** 横浜中華街 大珍樓社長

2006年「日中友好の声日本語中国語弁論大会」
開催のお知らせ

日本留学のススメ

日本での留学生活を
快適に過ごすための生活便利手帳

中国人留学生がご案内

留学生の受け入れに積極的な
日本の学校ガイド

中華人民共和国駐日本国
特命全権大使
王 毅

賀　詞

この度は「第16回日中友好の声日本語中国語弁論大会」および「第2回日中友好の声全中国日本語弁論グランドチャンピオン大会」の開催を中国駐日本大使として心よりお祝い申し上げます。

今回の弁論大会は、中日関係の改善と発展にとって重要な時期に行われます。私は中日両国政府と民間による努力と交流が絶え間なく続いていくことで、両国の相互理解は必ず前進すると信じています。そして、両国の相互事業と関係が一層高まることを祈っております。

言葉は、相互交流のためのかけ橋であります。大会の円満な成功をお祈りしています。

中華人民共和国大使館用箋

賀　詞

王毅

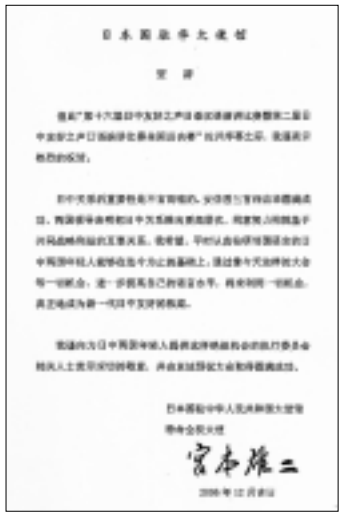
在中華人民共和国
日本国大使館
特命全権大使　**宮本雄二**

祝　辞

「第16回日中友好の声日本語中国語弁論大会」及び「第2回日中友好の声全中国日本語弁論チャンピオン大会」の開催に際し、心からお祝い申し上げます。

日中関係が重要であることは言うまでもありません。安倍晋三首相が中国訪問を成功裡に終え、両国の指導者が、日中関係を更に高度な次元に高めていくことを表明し、共通の戦略的利益に立脚した互恵関係の構築に努力していくことで合意しました。隣国の言葉を日々研鑽されてきた日中の若い皆さんが、これまでの様々な交流を通して固められてきた基礎の上に立ち、この大会において、また、今後あらゆる機会において、語学水準を高められ、しっかりと次代の日中友好の架け橋になっていただけることを期待しております。

日中の若者に対して素晴らしい大会の場を提供いただいた実行委員会の方々に深い敬意を表するとともに、大会の成功を心からお祈り申し上げます。



日本国駐中国大使館

賀　辞

宮本雄二

表紙の絵／小倉城（福岡県北九州市）
1602年、細川忠興が築城した南蛮造りの名城。現在の天守閣は昭和34年に復元されたもので、内部には民芸資料館やカラクリ人形を使った出陣前夜の作戦会議の風景、本物そっくりの大名かごなどがある。

小倉城(福冈县北九州市)
小倉城是 1602 年由細川忠興建造在天守阁昭和 34 年复原的，天守阁里有民间资料和出征前夜的人雕，还有和实物一样大小的大名显的轿子。

学苑報

Contents

04 「私とメディア」をテーマに首都圏選抜18人、全国26大学の学生がスピーチ!!
第16回日中友好の声日本語中国語弁論大会
第2回日中友好の声全中国日本語弁論
グランドチャンピオン大会 開催!!

06 北京放送東京支局長・張国清インタビュー
「日本で活躍する中国人」
ゲスト／陸佐光（横浜中華街／「大珍樓」社長）
日本社会で活躍する中国人に北京放送東京支局長張国清さんがインタビュー。日中の新しい交流関係が見えてくる!!

08 日本企業NEWS
「社会貢献」「人」「ニュース」のキーワードで日本企業を紹介
社会貢献● （株)オムロン、（株)アサツー ディ・ケイ、三井物産（株）
人 ● NEC(株)、（株)NTTドコモ、綜研化学（株）
ニュース● キッコーマン（株）、ヤマハ（株）
（株)オートバックスセブン、ソラン（株）

20 「留学情報」のチェックポイント
留学のノウハウや最新情報を網羅したサイトに留学先でのアルバイト情報、在日中国人向けの主要メディアまでをご案内

23 日本の大学information
富士常葉大学、名古屋外国語大学
日本大学、神田外語大学

学苑报 第3栏 目录

2006年汉语日语演讲比赛举办 ··· 04

中国国际广播电台驻东京首席记者
张国清采访录
-活跃在日本的中国人 ····· 06
横滨中华街 大珍楼董事长 陆佐光
横滨中华街的发展和日中关系的
正常化是分不开的!!

日本企业新闻 ····· 08
欧姆龙，AOK，三井物产，NEC，NTT Docomo
综研化学，龟甲万，雅马哈，澳德巴克斯
索浪

从留学手续到在日本生活的
留学情报重点追踪 ····· 20
如何选择留学方式
在留期间打工方法及规定
关注丰富多彩的中文媒体!

日本大学信息 ····· 23

※本文中の中国語訳は参考として付記してあります。

「メディアの重要性」をテーマに2006年「日中友好の声日本語中国語弁論大会」が開催!!

昨年、中国初の全国大会として注目を集めた「日中友好の声日本語中国語弁論大会」、今年は北京放送の開局６５周年を記念して「私とメディア」をテーマに、第１６回目の北京・天津大会、第２回目の全国大会を開催する。中国で最長不倒の弁論大会にまた新たな歴史が刻まれる。

日中メディア交流を促進

中国の北京第二外国語学院、北京外国語大学、中国国際広播電台（北京放送）、日中青年交流中心、天津外国語学院、日本の東方通信社などで実行委員会を組織し、北京と天津で開催してきた「日中友好の声日本語中国語弁論大会」も今年で第16回目を迎える。

本大会は、中国人は日本語で日本人は中国語でスピーチするという弁論大会で、1989年天津市で第1回大会が開催された。それまで前例がなかったラジオ（天津人民広播電台、北京放送）による公募を行い、大きな注目を集めた。

第16回大会の会場となる北京第二外国語学院

おかげで、その優勝者は大学・大学院に無試験で入学できたり、就職の際も優遇されるといった中国で最も権威ある弁論大会に成長した。また、本大会から巣立った弁士たちは、日本企業へ勤めたり、研究者や教師、アナウンサーになるなど語学を生かした職業に就いている。

昨年は、中国初の全国大会を開催し、20を超える大学が自校の弁論大会で優勝した弁士を派遣してきた。日中関係がとくに冷え込んだ年であったため、日中両マスコミが注目し、取材に駆けつけた。なかでも日本のNHKは「海外ネットワーク」（2005年10月2日）という番組で10分間にわたって報道した。

今年は12月16日に第16回北京・天津大会を北京第二外国語学院で、12月17日に第2回全国大会を広播劇場（国家ラジオ映画テレビ総局内）で開催する。

テーマは「私とメディア」。実行委員会の一員として長年本大会を運営してきた北京放送が開局65周年記念を迎える。それを記念し「メディアの重要性と日中メディアの交流」をテーマに弁論大会を開催することになった。

全国大会には昨年を超える25大学が出場する予定。弁士たちは「私とメディア」をテーマに、新聞、雑誌、ラジオ、テレビ、インターネットの役割、自分とのかかわりについてスピーチする。また、日本からは神田外語大学、神戸市外国語大学、名古屋外国語大学から弁士が特別出場し、中国語でスピーチする。

なお審査員には、『これってホメことば？』のシンガーとして日本で話題になっている〝ことばおじさん〟こと梅津正樹NHKアナウンサーや大江志伸・読売新聞論説委員など、日本を代表するメディアが参加。また、本大会宛てに在日中国大使館の王毅大使、在中国日本大使館の宮本雄二大使から祝辞をいただいている。今後ともお互いの国の言葉や文化を理解し合う場となるように努力していきたい。

第2回全国大会の会場となる広播劇場

2006年汉语日语演讲比赛举办

北京第二外国语学院、北京外国语大学、中国国际广播电台、日中青年交流中心、天津外国语学院、东方通信社实行委员会，今年在北京和天津迎来了第16次《中日友好之声日语汉语演讲比赛》。

这次大会，是中国人用日语演讲日本人用汉语演讲的大会，1989年在天津举行了第一次大会。这届大会通过天津人民广播电台、中国国际广播电台公开召集了大量热心演讲人员。

大会优胜者被大学、研究生院免试录取，以后在就职也得到很多优惠。在中国慢慢成为有权威的大会。参加本大会的成员以后有在日本企业就职的，有的成了研究人员及教师、或播音员等。

去年，在中国首次举办了《中日友好之声全中国日语演讲比赛》，20多所大学选派了本校优胜者参加了。即使在中日关系"冷淡"时期日中两国媒体大量报道。日本NHK电视台《海外联合》（2005年10月2日）进行了10分钟的报道。

今年12月16日，第16次北京天津大会在北京第二外国语学院举行。12月17日，第2次全国《中日友好之声日语汉辩演讲比赛》在国家广播电影电视总局举行。

题为《我与媒体》。长年举行大会的实行委员会成员中国国际广播电台今年迎来了建台65周年。为以《媒体的重要性和日中交流》就成为本次大会的主题。

参加全国《中日友好之声日语汉辩演讲比赛》的学校比去年增加25所，演讲人员以《我与媒体》为题目，分别以报纸、杂志、电台、电视台、因特网的作用、准备了演讲内容，日本神田外语大学、名古屋外国语大学的学生用汉语演讲。

日方担任审查员的有NHK广播员梅津正树、大江志伸新闻评论委员代表等。中国驻日大使王毅、日本驻华大使宫本雄分别发来了祝辞。我们为日中两国相互交流和理解努力。

2006年大会の開催概要

第16回日中友好の声日本語中国語弁論大会

日時： 2006年12月16日（SAT）

会場： 広播劇場〈国家ラジオ映画テレビ総局内〉（北京市）

論題：「私とメディア」（3分間）

●出場者： 首都圏（北京・天津）在住の高校生、大学生、ビジネスマンから公募し、選抜された弁士

●特別参加： 神田外語大学、神戸市外国語大学、名古屋外国語大学

第2回日中友好の声全中国日本語弁論グランドチャンピオン大会

日時： 2006年12月17日（SUN）

会場： 北京第二外国語大学（北京市）

論題：「私とメディア」（3分間）

●出場校

北京第二外国語学院、北京外国語大学、天津外国語学院、南開大学、ハルビン工業大学、黒龍江大学、大連民族学院、東北財経大学、大連外国語学院、吉林大学、延辺大学、長春工業大学、河北大学、河北経貿大学、洛陽外国語学院、武漢大学、上海外国語大学、同済大学、南京大学、南京師範大学、西安交通大学、広東外語外貿大学、四川大学、西南民族大学、重慶大学、広西大学

●後援

中国側

中華人民共和国駐日本国大使館、中国教育部、天津市人民政府、中国日本語教学研究会、中国教育部高等学校外語専業教学指導委員会日語組、天津華夏未来少年児童文化芸術基金会

日本側

日本国駐中華人民共和国大使館、兵庫県神戸市、三重県四日市市、千葉県千葉市、神奈川県川崎市、中国日本商会、日中友好協会、日本国際貿易促進協会、日本中国文化交流協会、日中協会、国際交流基金、NPO法人ふるさと往来クラブ

●協賛

東京電力株式会社、日本電気株式会社（NEC）、株式会社アサツーディ・ケイ（ADK）、欧姆龍（中国）有限公司（オムロン）、野村ホールディングス株式会社、三井物産株式会社、キッコーマン株式会社、株式会社NTTドコモ、日本アイ・ビー・エム株式会社、トヨタ自動車株式会社、全日本空輸株式会社（ANA）、ソラン株式会社、株式会社オートバックスセブン、ヤマハ株式会社、株式会社メンテックカンザイ、ジャパンライフ株式会社、綜研化学株式会社、学校法人日本大学、学校法人常葉学園、日本起業家協会

※以上、順不同・敬称略・予定です。また式次第などは当日の都合により変更する可能性があります。

多数の来場者で会場は満員に

●審査員

修剛　天津外国語学院 学長、日本語教授
邱鳴　北京第二外国語学院、副学長
潘寿君　北京第二外国語学院 日本語学部部長
楊玲　北京第二外国語学院 日本語学部副部長
王健宜　南開大学外国語学院 院長 日本語教授
汪玉林　北京外国語大学 日本語教授
平文智　元・中国国際広播電台（北京放送）アナウンサー

橋本逸男　ブルネイ大使、元上海総領事
横井理夫　日本国駐中華人民共和国大使館 一等書記官
梅津正樹　NHK　エグゼクティブアナウンサー
大江志伸　読売新聞社　論説委員 元中国総局長
山崎邦生　全日本空輸（ANA）執行役員・中国総代表
佐野昇　株式会社NTTドコモ 北京事務所所長
金子肇　NEC（中国）有限公司　総裁
多田三徳　三井物産（中国）有限公司

●主催

日中友好の声日本語中国語弁論大会実行委員会（中国国際広播電台<北京放送>、北京第二外国語学院、北京外国語大学、日中青年交流中心、天津外国語学院、東方通信社）

開局65周年を迎える北京放送と日本

中国マスコミの祖といわれる「中国国際広播電台」（北京放送・CRI）は、1941年12月3日に開局し、今年で65周年を迎える。海外向けの放送が主で、その第一声は、なんと日本語放送だったという。マイクを握ったのも日本人の女性アナウンサーだったそうだ。開局当時は、まだ日中戦争のさなかで、当時の国内外の状況を知らせたり、日本へ停戦を呼びかけたりしていたのである。

1949年に中華人民共和国が成立してからは、北京放送の役割がますます重要に。1980年には東京に支局を置き、その後、世界各国に支局を開設。現在では43の言語で世界200余りの国と地域に向けて、毎日780時間以上の放送をしている。

1998年からは、日中のビジネス交流が盛んになることを見据え、ビジネス中国語の普及のために「やさしいビジネス中国語」（東方通信社が国内でテキスト発行）を開始。2006年3月からはビギナー向けの「北京ワクワク」（同）もスタートした。また、より多くの人に聞いてもらうため、インターネット放送にも力をいれている。日中メディアの架け橋としてこれからの展開が注目されている。

北京放送局舎

中国国际广播电台和日本

中国的媒体先祖中国国际广播电台成立于1941年12月3日。今年迎来了建台65周年。主要对海外广播，建台当时正值是日中战争时期，了解国内外情况。为了要求日本停战。

1944年中华人民共和国成立了，中国国际广播电台成为重要媒体，1980年在东京记者站。现在，以43种语言对世界200多个国家和地方进行广播，每天广播780小时以上。

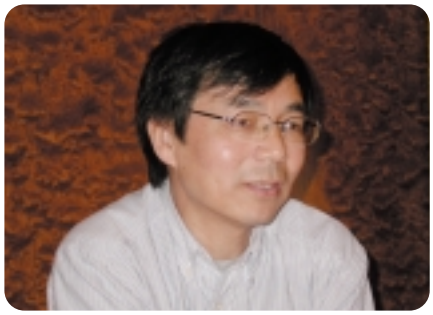
1988年开始，日中商务交流旺盛，为普及"商务汉语"（东方通信社发行）。从2006年3月起向初学者开时播讲"心动北京"。为了让更多的人听节目，中国国际广播电台在因特网广播方面业作了很大努力。

北京放送東京支局長・張国清インタビュー「日本で活躍する中国人」

ゲスト／陸佐光（大珍樓社長）

横浜中華街の発展には日中関係の正常化が大切だ!!

日本にある横浜中華街は世界の中華街のなかでも最大規模を誇っている。とはいえ、時代の変化とともに、住民や客層の意識は変化し、全体的な売上げは減少傾向にある。はたして、現在の横浜中華街はどのような状況にあるのか、そしてこれからどのような方向に向かっていくのだろうか。横浜中華街で60年の歴史を持つ大珍樓の陸佐光社長に聞いてみた。



張国清（ちょう・こくせい　チャン・グォチン）
1975年12月吉林大学日本語学科卒業。同年中国国際放送局（北京放送）入社。87年10月日本上智大学新聞学部研修。92年7月同局記者として日本勤務、96年5月同局日本語部部長、05年5月同局東京支局長に就任

張国清　北京放送東京支局長　中華街とともに歩んできた大珍樓ですが、どのような特色があるのでしょうか。

陸佐光　大珍樓社長　中華料理には広東料理、四川料理、山東料理、上海料理などがありますが、大珍樓では伝統的な広東料理を出しています。とりわけ焼き豚や魚介類を使った料理には自信があります。また、香港から招いた料理人による飲茶も出しています。小皿でいろんな味を楽しめる飲茶は、女性を中心に人気を集めています。

張　ところで、中華街は世界のいたるところにありますが、そのなかでも横浜中華街の特徴はどういったところなのでしょうか。

陸　たしかに中華街は世界各国にあります。日本にも横浜市、神戸市、長崎市に三大中華街があります。しかし、なかでも横浜中華街は最大規模を誇っており、360店もの中華料理店が軒を連ねています。文字通り一大観光地になっています。それだけではありません、そこには中国の生活や習慣といったものがあるのです。それが魅力のひとつになっていると思います。

張　バブル以降、日本の景気は急激に変化してきましたが、大珍樓の景気はいかがですか。

陸　やはり徐々に活気がなくなっているように思います。現に客単価がピークを迎えたのは、私が社長になって3年目のときで5800円でした。今では3500円前後といったところです。

この原因は横浜中華街全体のブランドが低下していることにあると思います。というのも、最近は中華街にある料理店がつぎつぎと単価を下げているからです。かつての横浜中華街には、料理にも店にも高級感がありました。中華街でしか食べられない本格中華をウリにしていたからです。

張　では、どうして価格競争が激しくなってしまったのでしょうか。

陸　このところ、中華街にも新華僑が経営する店が増えはじめてきました。おそらく全体の30%前後が新華僑の店になっていると思います。旧華僑に比べて、新華僑はビジネスに対して積極的ですので、時流を見極めると、つぎつぎに料理の値下げをはじめたのです。そのせいか、中華街のアチコチで食べ放題がはじまり、ますます価格競争に拍車がかかってきました。もちろん、できるだけ安い価格でおいしい料理を味わってもらうことは大切ですが、あまりにも安易に価格競争に走ると、どうしても品質を落として価格を下げる店が増えてくる。

横浜中華街にはいたるところに門がある

中国国际广播电台驻东京首席记者
张国清采访录
-活跃在日本的中国人

横滨中华街的发展和日中关系的
正常化是分不开的!!

张　和中华街一起成长起来的大珍楼有什么特色？

陆　中华料理中有广东料理，四川料理，山东料理，上海料理等。大珍楼经营的是传统的广东料理，特别是对叉烧肉和鱼贝类料理非常有自信。而且，也经营从香港式饮茶专门，由香港聘请来的厨师掌勺。这种小碟子式的饮茶方式可以让消费者品尝各种各样的风味，曾受女性青睐。

张　世界各地都有中华街，横滨中华街有什么与众不同之处？

陆　世界各国确实都有中华街。在日本，有横滨市、神户市、长崎市三大中华街。但是，横滨中华街规模最大，360家中华料理店鳞次栉比，的确是一大观光胜地。此外，横滨中华街还体现了中国的生活和习惯，这也是其魅力之一。

张　泡沫经济之后，日本的经济景气状况急剧萧条，大珍楼怎么样呢？

陆　其实，自从我担任董事长 3 年以来，客人来店的最高消费为 5800 日元，现在 3500 日元左右。

这个原因，我认为是全体横滨中华街的名牌低落造成的。因为最近中华街餐馆的价格接二连三地降低。在从前的横滨中华街，料理店和商店都有高级感，销售者只有在中华街才能吃到的正宗中华料理。

张　那么，为什么价格竞争变得激烈了呢？

陆　最近，在中华街新华侨经营的商店开始增加了，大概 30%为新华侨的商店。与老华侨相比，新华侨对商务是积极的，看清时代的潮流后，连续地开始了料理的降价。这样，中华街到处都有自助餐，从而加速了价格竞争。当然，尽量用便宜的价格品尝美味的料理是重要的，但是，如果太偏重于价格竞争，必然都会使丢掉品质，降低价格的店铺有所增加。同时，认为便宜则好的客人也会增加。如果这样的话，中华街的名牌就会低落下去。但是，由于价格竞争过分激烈，大珍楼从 2 年前也决定开始经营自助餐。价格是 2000 日元。一下子很多年轻人都来光顾了。

张　那样的价格竞争如果持续下去，会没有终结啊。

陆　是啊，所以我也决定改变方向了。因为如果老华侨也用自助餐的方式来加入低价格竞争的话，横滨中华街的名牌会越来越不值钱。

所以，目前的自助餐是纪念本店成立 60 周年而决定的。以后此我想以高级料理为发展目标。目前考虑的是宫廷料理。满汉全席也在考虑中。另外，大楼也要重新装修，准备重振精神。现在的大珍楼的 5 层为日式，以后准备将那里装修成变洋式，使之成为 VIP 专用房间。

如何紧密联系居民是今后的重要课题

张　另外，去年地铁港口未来线开通，从东京都中心地区到横滨中华街的交通更加方便了。对横滨中华街的经济效果有什么作用？

陆　开通以来的 3 个月里，中顾客大增，之后便和以前没什么二样了，和电视等媒体的报道一样，有人说，日本的客人被日中关系的动向所左右，实际上，去年中国发生反日示威时，顾客急剧减少了。

张　在区增加游客为目的等方面，中华街与横滨市有什么交流吗？

陆　几年前和横滨市一起举办了料理教室，那时，有横滨市的号召，聚集了

と同時に、安ければいいというお客も増えてくる。そうなると中華街全体のブランドが低下してしまうわけです。とはいうものの、あまりにも価格競争が激しくなったため、大珍樓でも２年前から食べ放題をはじめることにしたのです。2000円のバイキングですが、イッ気に若い人たちが来るようになりました。

張　しかし、そのような価格競争がつづいてしまうと、キリがありませんね。

陸　その通りです。そこで、私も方向転換することを決意したのです。というのは、旧華僑までもが食べ放題などで低価格競争に走ってしまうと、ますます横浜中華街のブランドが下がってしまいます。

　ですから、これまでの食べ放題は、当店の60周年記念イベントということにして、これからは高級志向を目指していこうと思います。考えているのは宮廷料理です。満漢全席なんていうことも考えています。また、ビルも改装して心機一転をはかります。現在、大珍樓の５階は和室になっているのですが、そこを洋間にしてVIP専用の部屋にしたいと思っています。

住民の固い結束が これからの課題に

張　ところで、昨年、みなとみらい線が開通して、都心から横浜中華街へのアクセスは向上しました。横浜中華街への経済効果はいかがでしたか。

陸　開通してから３カ月間はビックリするほどお客さんが増えました。ですが、そのあとは以前とほとんど変わらない状況になりました。テレビなどで取り上げられるときと同じです。そういえば、日本のお客さんは日中関係の動向にも左右されます。実際に昨年、中国で反日デモが起こったときには、お客さんが急激に減少したんです。

陸佐光（りくさこう　ルー・ツォグアン）
１９４７年横浜中華街の中国料理店「大珍樓」の一人息子として生まれる。高校卒業後ホテルオークラの中国料理店「桃花林」に就職、４年修業した後、他店で１年チーフを務め、71年家業を継ぐ。92年「新館」開店

張　観光客の増加を目指して、横浜市とのコラボレーションなんていうことはありますか。

陸　数年前に横浜市と組んで料理教室を開いたことがあります。そのときは横浜市の呼びかけで、50〜60人もの参加者が集まりました。そこで、私は中華街の調理人に声をかけて、講師になってもらったのです。本場の中華料理を学べるということで、多くの参加者から喜びの声をもらいました。いつかまた開催してみたいと考えています。

張　最後に、横浜中華街での華僑同士の結束力については、いかがでしょうか。

陸　もちろん、旧華僑と新華僑、中国派と台湾派のような派閥があるのは事実です。ですが、私たちの子どもの世代を見ていると、そういった派閥に関係なく、遊んだりしているようです。これは非常に喜ばしいことだと思います。だからこそ、そんな子どもたちに中華街に対する愛情や思い入れを伝えていきたいと思います。そうすれば、中華街は住民が一丸となり、ますます発展していくはずです。

張　横浜中華街が華僑の拠点として、日本の観光地として発展していくことを期待しています。本日はありがとうございました。

50-60个的参加者，我与中华街的厨师们打招呼，让他们担任中华料理的讲师。因为能学到正宗的中华烹调，许多参加者都非常高兴。我想以后再举办一次。

张　横滨中华街的华侨的凝聚力如何呢？

陆　老华侨和新华侨，中国派和台湾派那样的派系的确存在。然而我们的孩子这一代好象与这些派系无关，相互交往。我认为这是个非常欣喜的事。所以想向那样的孩子们转达对中华街的爱和感情。如果那样的话，居民就会成为一个整体。中华街就会越来越兴旺地发展下去。

张　我期待横滨中华街作为华侨的聚居点及日本的旅游胜地不断地发展下去。非常感谢。

〈人物简介〉
大珍樓董事长
陆佐光
1947年出生，为横滨中华街的大珍樓店主的独生子。高中毕业后就职于Okura饭店的中国料理店桃花林，研修4年后，在其它酒店就任主任1年，71年继承家业。92年新馆开张。

中国国际广播电台驻东京首席记者
张国纲
1975年12月毕业于吉林大学日语专业，同年就职于中国国际广播局（北京广播），87年10月日本上智大学新闻学部研修，92年7月作为该局记者日本在驻，96年5月就任该局日语部部长，03年3月就任该局东京分局局长。

横浜中華街は江戸末期から始まった

　中華街とは外国人居留地が発展した地域のこと。日本には神奈川県横浜市、兵庫県神戸市、長崎県長崎市に大きな中華街がある。なかでも、横浜にある中華街の規模は大きく、360件を超える中華料理店が軒を連ねている。

　そもそもこの横浜中華街は、江戸時代末期に徳川幕府が横浜を貿易港として定めたことにはじまる。当初の中国人は1000人ほどだったが、年を追うごとに貿易は盛んになり、中国人の数は増加。それにともない、多くの中国人が「日本で中国料理を食べたい」と思うようになり、外商をしていた料理人が独立して店を出し、中国人を対象に商売を行うようになったそうだ。

　開港当時の中華街は南門シルクロード一帯にあって、料理店は２〜３軒しかなかった。その後、関東大震災の後に現在の位置に移動、その際に長さ約150㍍の通りの両側に店がつくられ、この大通りを中華街と呼ぶようになったそうだ。

　このような状態は第二次世界大戦までつづいたが、1960年代からはじまる高度成長が、中華街に変化と発展をもたらし、現在のにぎわいを生み出した。また、中華街には古くから日本で生活している華僑のほか、ここ20〜30年の間に来日してきた新華僑も急増している。すでに、中華料理店の3割近くが新華僑がオープンした店舗になっているという。

特選!! 中華街の老舗店

　中華街にある中華料理店の多くは広東料理店。とはいえ、四川料理や上海料理を楽しめる店もタップリある。そこで、それぞれの料理店のなかでも、老舗と呼ばれる店をピックアップ。ふるさとの味が恋しくなったときは、是非とも足を運んではどうだろうか。その他、詳しい店舗情報は横浜中華街のホームページ（http://www.chinatown.or.jp/）を参考にしていただきたい。

◆広東料理
大珍樓　TEL045-661-2075
聘珍樓 横濱本店　TEL045-681-3001
◆山東料理
山東　TEL045-212-1198
◆四川料理
重慶飯店本館　TEL045-641-8288
◆上海料理
四五六菜館本館　TEL0120-787-456

日本最大の電気街、秋葉原

日本企業NEWS!!

中国では、日本企業に対するイメージはどのようなものだろうか。「組織的」「カタイ」「規則が厳しい」といったイメージも強いかもしれない。そこで、日本企業のさまざまな姿を知ってもらえるよう「社会貢献活動」「日本で活躍するビジネスマン」「中国ビジネスニュース」といった3つのテーマで紹介したい。

- P10－12　*日本企業の社会貢献活動*
- P13－15　*日本で活躍する中国人ビジネスマン*
- P16－19　*対中進出企業のビジネストピックス*

中国における日本企業の主な社会貢献活動

日本企業は90年代から、社会的活動の発展、促進を目的とした「社会貢献活動」を積極的に展開するようになった。主に「寄付」「メセナ（自主プログラム）」「ボランティア支援」の3種類に分かれる。

メセナは、主に芸術文化や教育、スポーツ支援などを指す。マラソン大会や囲碁大会、そして「日中友好の声日本語中国語弁論大会」への支援もこれにあたる。「ボランティア支援」とはボランティア団体などの活動を資金やノウハウで支援することを指す。

こうした社会貢献活動は中国でも展開されており、200件以上の事業が行われてきた。内容も植林事業から奨学金提供にいたるまでさまざまだ。

■中国における日本企業の主な社会貢献活動

企業名	活動名称	活動時期
NEC	NEC杯囲碁大会	1994年～2005年
オムロン	教育基金	1996年～2000年
イトーヨーカドー	日本語教育支援	1998年～
大日本印刷	文物出版社デジタルセンターの設立	2000年～
NTTドコモ	実習生制度	2002年～
帝人	献血活動	2003年～2005年
新日本石油	中国人留学生へ奨学金提供	2004年～
三洋電機	学費支援	2004年～
ANA	プロ野球チーム「北京タイガース」へのサポート	2004年、2005年
アサツーディ・ケイ	東京大学　ADK中国育英基金	2006年4月～10年

日本企業の社会貢献活動

前頁で紹介したように、中国で社会貢献活動を展開している日本企業は数多い。貢献活動の規模が大きい企業になると、「社会貢献推進部」「社会貢献事業部」といった部署を特別に設置して展開するところも。各企業の取り組みを紹介したい。

独創的な製品と社会貢献でオムロンブランドを展開!!

自動改札機やATMなど独創的なアイデア製品をつくりつづけるオムロンでは、社会貢献活動を重視している。その一部を紹介したい。

オムロン上海の外観

日本では駅や空港で「自動改札機」の普及が進み、改札業務の迅速化、人件費の削減につながっている。これを日本ではじめて開発したのが、電子部品や健康機器を生産するオムロンである。同社ではこの他、電子体温計、ATM（自動現金預け払い機）、ICタグといった独創的な機器を生産しており、その技術力とアイデアはオムロンの強さの原動力になっている。

中国とのお付き合いは1980年、はじめは貿易からだった。以後、積極的に事業を拡大し、87年には北京事務所、91年には健康医療設備を生産するオムロン大連、94年には統括会社であるオムロン（中国）、そして06年には現地3社を統合してオムロン（上海）を設立。現在では中国全土に18社を設立し、社員数は8500人、売上高は約4億1300万ドルになった。とくに無線キーシステムなどの自動車用部品を生産しているオムロン（広州）汽車電子や携帯電話向けバックライトなどを生産しているオムロン電子部件（深圳）は、先端技術の製品をつくっていることもあり、注目されている。

また、中国教育の育成事業にも熱心で「オムロン中国教育基金」を設立し、96年から00年までに総額5000万円を寄付している。この他、清華大学や同済大学など30の有力大学に「オムロン実験室」を設置し、共同研究を展開している。最近では05年に浙江大学に100万元を寄付し、コントロール技術などの共同研究を始めている。

この伝統は創業者である立石一真氏から引き継いできたもの。こうした活動も奏功し、中国マーケットではいちはやくオムロンブランドを確立できた。「今後も社会貢献に力を入れていく」と意欲的だ。

中国でも医療や環境などを重視した社会貢献活動を実施

会社プロフィール

1930年、立石一真氏により設立。かつて京都の御室（おむろ）に本社を置いており、それがオムロンという社名の由来になった。自動改札機や体脂肪計など他社にない製品づくりが得意。現在は、日本の若者に人気の歌手でSMAPの香取慎吾が、健康機器のイメージキャラクターを務めている。

オムロン株式会社
〒600-8530　京都府京都市下京区塩小路通堀川東入
TEL 075-344-7000
http://www.omron.com.cn（中文）
http://www.omron.co.jp（日文）

日本で販売されている同社の体脂肪計

欧姆龙
独创的产品和为社会作贡献，
而创造奥姆龙的品牌。

在日本，电车站和机场的自动剪票机已经非常普及，自动剪票机的普及大大节省了人力和经费，这是奥姆龙公司最早在日本研制开发的，奥姆龙公司还研制开发电子体温机，自动提款机（ATM），IC，条形等，奥姆龙的技术力量和独创性是该公司发展的源泉。

自 1980 年奥姆龙公司与中国开展贸易以来，奥姆龙公司成功地扩大了自己的事业。87 年在北京设立了自己的事务所；91 年奥姆龙公司在大连设立了健康医疗器机械生产基地。94 年在中国设立了奥姆龙总部。2006 年在上海设立了总部。现在在中国已有 18 个公司，公司职员 8500 人，营业额 4 亿 1300 万美元。主要生产无线遥控系统等汽车零部件的奥姆龙（广州）和生产汽车电子产品和手机液晶显示器的奥姆龙（深圳）在生产尖端产品方面奥姆龙受到社会的关注。

关心中国教育事业的奥姆龙公司设立了"中国教育基金"，从 96 年开始到 2000 年底该公司给中国教育基金捐款已达 5000 万日圆。同时在中国的清华大学；同济大学以及 30 所大学实验室，在最近 05 年给浙江大学投资 100 万元，共同研究控制系统。

创始人 氏 奥姆龙公司继承了创始人立石一真先生的传统，正因为有了上述话，公司在中国市场确立了奥姆龙品牌。奥姆龙公司今后继续为社会作贡献。

1930 年立石一真成立了奥姆龙公司总部在京都的御室，由此取名为奥姆龙。自动剪票机及脂肪检测仪是该公司在日本独一无二的产品。

《公司小档案》
1930 年 成立了。创业时公司总部设立在京都的御室（发音是 omuro），由此该公司取名为欧姆龙-Omron。自动剪票机及脂肪检测仪等，有与众不同的特色。著名明星 SMAP 的香取慎吾是该公司的广告人物。

日中友好をはたすスポーツの祭典「2006東レ杯上海国際マラソン」

広告代理店のアサツーディ・ケイ（ADK）では、広告関連業務のほか、スポーツや芸能イベントなどを企画・運営・協力して中国での存在感を高めている。今回は開催されたばかりの東レ上海国際マラソンを紹介したい。

中国陸上協会と上海市体育総会が主催する「2006東レ杯上海国際マラソン」が11月26日開催された。今回で11回目を数えるこの大会は、東レと東麗（中国）が特別協賛し、スポーツによる〝日中友好の架け橋〟という役割をはたしている。東レは1970年代に中国進出、2002年に上海に東麗（中国）投資有限公司を設立し、2004年には南通市に続いて上海に研究所を設立。現在、繊維の統合ブランド「ＴＯＲＥＸ」で世界のマーケットで展開している。中国国内でもＴＶ／空港付近看板などの宣伝活動を展開。東レ杯上海国際マラソンには、10年前より特別協賛を行なってきた。

今回も世界各国から大勢のランナーたちが上海に集った

第11回上海市全民健身節のイベントを兼ねた今大会は、中国国家体育総局より、「中国4大国際マラソン」と認定され、海外からの招待選手と市民ランナーが一緒に走った。今年はアテネオリンピックで金メダリストの野口みずき選手がハーフマラソンで優勝。また、昨年の「名古屋国際マラソン」で優勝した弘山晴美選手もフルマラソンに出場、惜しくも優勝を逃したが、日本のトップランナーの出場とあって大会はおおいに盛り上がった。

今回は1万7000人を越える中国、日本などの外国人ランナーたちが、観光名所の四川中路をスタートし、上海の目抜き通りを力走。国際都市上海の住民たちから熱い応援を受けながら、ゴールの閔行体育館を目指して駆け抜けた。2008年には北京オリンピックが開催される中国では、マラソンへの関心も高まっているという。その活気も例年以上だった。

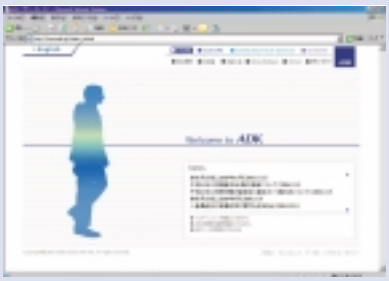
沿道からの声援を背に上海の通りを駆け抜けるランナーたち

◆男子フルマラソン順位表
1位 ポール コリル（KEN）02:15:25
2位ジョナサン キップコセゲイ（KEN）02:12:25
3位 バーサミン ヤランゴラ（KEN）02:15:29
◆女子フルマラソン順位表
1位 張 新（北京）02:32:07
2位 弘山晴美（JPN）02:32:33
3位 朱荣荣（石化学院）02:32:44
◆男子ハーフマラソン順位表
1位 楊 楽（内蒙古）01:06:38
2位 王 川（上海体院）01:06:52
3位 朱 凱（上海普陀）01:07:00
◆女子ハーフマラソン順位表
1位 野口みずき（JPN）01:09:03
2位 高胜美（七宝中学）01:16:24
3位 王晓明（上海）01:16:33

会社プロフィール

1999年、歴史ある広告会社の旭通信社と第一企画が合併し、アサツーディ・ケイとして発足。日本で業界第3位の広告会社として活躍している。テレビ、ラジオ雑誌などの媒体扱い、および総合広告業務を扱う。日本の広告会社のなかで、先陣を切って中国に進出したことでも知られている。

株式会社アサツーディ・ケイ
〒104-0045　東京都中央区築地1-13-1
TEL 03-3547-2111
http://www.adk.jp/


アサツーディ・ケイのホームページ

ADK
以中日友好为目标的运动盛典
—2006东丽杯上海国际马拉松

中国田径协会和上海市体育总会主办的“东丽杯上海国际马拉松”于11月26日在上海市国际陆联公认的路线上举行。本届大会得到日本东丽和东丽(中国)投资有限公司的特别赞助和广告代理商ADK的大力协助。本次活动的宗旨是通过体育活动建立“日中友好的桥梁”。作为第11届上海市全民健身节的本次活动在去年被中国国家体育局评为四大国际体育盛会之一。

历年来，大会都从海外邀请著名的运动员参加，来自中国、日本以及其它国家的一般参赛者也可以参加全程马拉松、半程马拉松和4.5公里健康马拉松的比赛项目。野口水木获得女半程马拉松第一名。另外，在“名古屋国际女子马拉松”首次获得冠军称号的弘山晴美运动员作为嘉宾应邀参加了本届比赛，极大地鼓舞了观众的情绪。

1万7000多名来自中国和日本等的参赛者从闻名于世的观光场所—上海四川中路起跑，在上海最繁华的商业街南京路受到了热情的国际都市上海市民的声援，一路跑向终点—闵行体育館。在2008年召开北京奥林匹克运动会的中国，人们对马拉松的热情很高。

《公司小档案》
1999年，有着悠久历史的旭通信社和第一企画合并，成立了ADK公司，是日本三大广告公司。该公司积极开展电视、广播杂志等业务广告，以及其他综合广告业务，是日本广告公司中率先进军中国广告市场的公司之一。

三井物産の中国における社会貢献活動

三井物産は「国際交流」、「教育」、「環境」を社会貢献活動の重点領域とし、当社の社会における存在意義や本業との関わりをより強く意識した当社らしい社会貢献活動を目指しております。

北京大学で講演する三井物産代表取締役社長の槍田松瑩氏

中国においては、1980年代の初期から本日に至るまで、この地域の変化とニーズを常に考えながら、「対外経済貿易大学三井講座」、「大連マラソン」、「SARS退治義援金」、「オリンピック公園植林」、「健康列車」、「復旦大学三井冠講座」、「日本語弁論大会」、「北京大学三井冠講座」等々、さまざまな社会貢献活動を行ってきました。今後もその内容を社内外へ積極的に情報を発信し、そのフィードバックを受けて継続的な活動内容の改善を図って行くつもりです。

◆健康列車

1997年7月、香港の本土復帰を記念して運行開始した移動眼科病院に当社は2005年からその運行費用の一部を支援しております。この移動病院は中国貧困地区の白内障患者に無償で治療と手術を行い、運行以来8年間で6万人の視力を回復させるという実績を上げております。

◆復旦大学三井冠講座

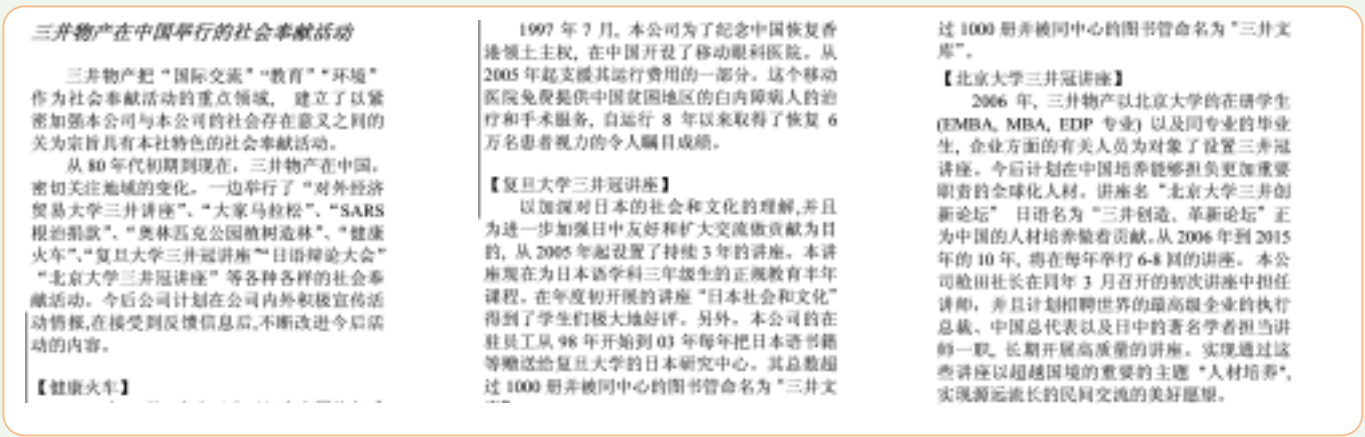
日本社会・文化への理解を深め、日中友好の更なる発展と交流拡大に貢献することを目的として、同大学に2005年度から3年間継続する講座を設置致しました。同講座は復旦大学の日本語学科の三年生向けに、正規の授業として半年間開催するもので、「日本社会と文化」をテーマとした初年度の講座は学生からも好評を博しました。

また1998年頃より2003年頃迄、毎年当社駐在員から提供された書籍を中心に日本語書籍を復旦大学の日本研究センターに寄贈していました。総数は1,000冊以上に上っており、同センター図書館内に三井文庫が設けられております。

◆北京大学三井冠講座

2006年、三井物産は北京大学の在籍学生（EMBA, MBA, EDPコース）や同コースの卒業生、企業関係者を対象に三井冠講座を設置しました。今後地球規模でより一層重要な役割を担っていく中国の人材育成にわずかなりとも役に立ちたいとの想いで立ち上げたものです。講座名を「北京大学三井創新論壇」（日本語名：「三井創造・革新フォーラム」）とし、2006年～2015年の10年間、年に6～8回の講座を開催します。同年3月の初回講座には当社槍田社長が講師として登壇し、今後も、講師に世界のトップクラス企業のCEOや中国総代表及び日中の著名な学者を招聘し、質の高い講座を長期的に開催、継続していく予定です。この講座が、「人材育成」という国境を越えた重要なテーマを通じて、息の長い民間交流になるよう努めていきます。

日本の大企業が集積する大手町にある本社ビル



三井物产在中国举行的社会奉献活动

三井物产把"国际交流""教育""环境"作为社会奉献活动的重点领域，建立了以紧密加强本公司与本公司的社会存在意义之间的关为宗旨具有本社特色的社会奉献活动。

从80年代初期到现在，三井物产在中国，密切关注地域的变化。一边举行了"对外经济贸易大学三井讲座"、"大家马拉松"、"SARS根治捐款"、"奥林匹克公园植树造林"、"健康火车"、"复旦大学三井冠讲座""日语辩论大会""北京大学三井冠讲座"等各种各样的社会奉献活动。今后公司计划在公司内外积极宣传活动情报，在接受到反馈信息后，不断改进今后活动的内容。

【健康火车】

1997年7月，本公司为了纪念中国恢复香港领土主权，在中国开设了移动眼科医院。从2005年起支援其运行费用的一部分。这个移动医院免费提供中国贫困地区的白内障病人的治疗和手术服务，自运行8年以来取得了恢复6万名患者视力的令人瞩目成绩。

【复旦大学三井冠讲座】

以加深对日本的社会和文化的理解，并且为进一步加强日中友好和扩大交流做贡献为目的，从2005年起设置了持续3年的讲座。本讲座现在为日本语学科三年级生的正规教育半年课程。在年度初开展的讲座"日本社会和文化"得到了学生们极大地好评。另外，本公司的在驻员工从98年开始到03年每年把日本语书籍等赠送给复旦大学的日本研究中心。其总数超过1000册并被同中心的图书管命名为"三井文库"。

【北京大学三井冠讲座】

2006年，三井物产以北京大学的在研学生(EMBA, MBA, EDP专业)以及同专业的毕业生，企业方面的有关人员为对象了设置三井冠讲座。今后计划在中国培养能够担负更加重要职责的全球化人材。讲座名"北京大学三井创新论坛"日语名为"三井创造，革新论坛"正为中国的人材培养做贡献。从2006年到2015年的10年，将在每年举行6-8回的讲座。本公司槍田社长在同年3月召开的初次讲座中担任讲师，并且计划招聘世界的顶高级企业的执行总裁、中国总代表以及日中的著名学者担当讲师一职。长期开展高质量的讲座。实现通过这些讲座以超越国境的重要的主题"人材培养"，实现源远流长的民间交流的美好愿望。

当社は、マーケティング、金融、物流、リスクマネジメントなどの高度な機能を組み合わせた総合的なソリューションを世界中のお客さまに提供している総合商社。 これら機能の発揮により、国内外の有力顧客と強い関係を構築し、各事業領域・地域で深い知見を蓄積し、こうした高付加価値機能、顧客基盤、知見を基に、バリューチェーンを創出・最適化する総合力を発揮している。

三井物産株式会社

〒100-0004　東京都千代田区大手町1-2-1
TEL+81-3-3285-1111　http://www.mitsui.co.jp

日本で活躍する中国人ビジネスマン

このコーナーでは日本の大学（院）や専門学校を卒業し、日本企業で活躍する中国人ビジネスマンたちを紹介したい。中国では「日本企業は厳しい」というイメージが定着しているが、実際に働いている先輩たちの声を参考にしてみてほしい。イキイキと働く姿が見えるはずだ。

エレクトロニクスの先端で充実感に満ちた毎日を送る

NECは中国でIT・ネットワークソリューション事業と半導体ソリューション事業を展開する。日本を代表するIT企業で働く仲平惜青さんにどんな仕事をしているか聞いた。

仲平 惜青さん（45）
（なかひら・せきはる／ヂョンピン・シーチン）
北京市出身

NEC（日本電気株式会社）
中国事業推進部 海外キャリア営業本部マネージャー

私は中国文化大革命が終結し、大学入試が再開された年に北京郵電大学に入学しました。専攻は無線通信工学でした。大学卒業後、同大学院の経営工学課程に進学、その後は同大学で講師として教鞭をとりました。

来日したのは主人が日本の企業に勤めはじめた翌年の92年の春でした。同年秋には玉川大学に入学し、経営工学の共同研究に携わる機会に恵まれました。キッカケはあるボランティア活動に参加したとき、偶然、玉川大学の先生と同席になり、意気投合したことです。

NECに入社するキッカケは、中国政府の情報産業部門に務める大学の後輩がNECを訪問した際に私を紹介してくれたこと。このふたつのキッカケから、人は時々「縁」に恵まれるのだと思い、人と人とのつながりは今まで以上に大切であることを実感しました。

私はNECの海外マイクロ衛星通信システム部門に配属されました。ここでの主な職務は、中国向けのマイクロ波通信、衛星通信プロジェクトに関するシステムの設計から、顧客対応、受注活動、プロジェクトマネジメントなど幅広いものでした。NECと中国情報産業部は友好関係があり、NECにとって中国はグローバル事業の重要な拠点のひとつとして位置付けられていました。

現在、私は移動通信ビジネスを中心に海外オペレータを顧客とする部門で働いています。私はNECと中国企業との協業のまとめ役として、中国政府の関係者の対応まで担当しています。中国出張も多く、ときには月4回、日本と中国を往復することもありますが、とても充実した日々を過ごしています。

はやいもので日本に来て15年が経ちました。この間、たくさんの日本人と接してきましたが、そこで感じたことは、可能な限り日本の人たちと接し日本語を覚えるように努めることの大切さです。また日本で生活し、仕事をする上で「郷に入れば郷に従え」という意識を持つこと。ほかにも自国の常識は他国の非常識にあたるかもしれないことを念頭において活動することです。これまでさまざまなことを経験してきましたが、今の私があるのは、この教訓の賜物だと思っています。

中国の人材は同社にとって貴重な存在となっている

身处电子工学的最先端。
每天都生活得很充实。
仲平惜青(45)
出身于北京市

我是文化大革命结束 2 年后进入北京邮电学院的。学习的专业是无线电工程学，抱着“何时到海外去工作”的梦想，又进入了同学院的经营管理工学课程。学完课程后就留在本校任教了。

我是 1992 年春天来日本的，是我丈夫在日本企业就职后第 2 年的事了。来日本半年后，我进入了玉川大学做研究生。很幸运能从事了经营工学的工作。在我居住的地区的义务活动集会上，玉川大学的老师也参加了，席间谈得很投机。我进 NEC 公司，正是这个缘份开始的。

在中国情报事业部门工作的，北京邮电学院的我的后辈毕业生来日本。做为政府公务员访问了 NEC 公司，通过他的介绍，我 95 年进入了 NEC 公司，所经历的这两件事使我确确实实地感到，与人的缘份有着多么大的重要性。

我在 NEC 被分配到海外 micro（微软）事业部，主要负责与中国有关联的课题，企画的系统工程等内容的工作，与顾客交涉，做微波技术的解说，关联业务的翻译等等。还因为 NEC 从那时起一直保持着和中国情报局之间的友好关系，也积极展开了在中国的事务。

现在在以手机为中心的移动通信部门工作，和中国有关的事务，计画的实业成绩得到了承认，也做来日本的中国政府人员的接待工作。去中国出差很多，有时一个月就有 4 次，穿梭于中日两国之间，每天都生活得很充实。

时间的流逝真的很快，我来日本已经 15 年了，这之间，使我接触了很多日本人，做了许多工作，从中得到了一个教训是：在时间允许的范围内，接触了打工的日本人，从中我努力记住了日常会话。为了在日本生活和工作，必须要持有“入乡随俗”的意识，还有，日本的常识，不是中国的常识。对不同的人也许是不太恰当的见解也未可知，但是正是因为有了这个教赐与我的经验，才有了今天成功的我。

《公司小档案》
1899 年设立的 NEC 公司，具有代表性的日本 IT 企业。很早和中国有着关系，接受研修人才，在采用培养中国技术人员方面一直下着功夫。现在中国有 64 个分社，雇用了很多中国职员，也很重视中国人经理的采用。

会社プロフィール

1899年に設立した日本を代表するIT企業。中国との関係は古く、過去30年以上にわたり中国において電話局用交換機のほか、最先端の光通信システム、マイクロ波通信システム、放送システム、企業通信システムなどを納入して中国通信・放送インフラ構築に寄与するとともに、現地生産などにより最先端の技術移転を積極的に行ってきた。経営の現地化も積極的にすすめており、NEC中国、NEC通信、NEC中国研究院などではトップ以下、多くの中国人が働いている。

日本電気株式会社（NEC）
〒108-8001 東京都港区芝5-7-1
TEL +81-3-3454-1111
http://www.nec.com.cn/（中文）http://www.nec.co.jp/（日文）

NEC本社ビル

日本の携帯電話最大手でグローバルな仕事を手掛ける!!

中国での携帯電話の普及率は30%超、加入者は4億人を越える。まさに、国際的な巨大市場だ。こうしたなか、日本最大手の携帯電話キャリアであるNTTドコモは中国でのビジネスを強化している。国際ビジネス部に所属する江唯清さんは、その最先端でグローバルな活躍をしている。

江 唯清さん（33）
（こう・ゆいせい／チャン・ウェイチン）
江蘇省蘇州市出身

株式会社NTTドコモ 国際ビジネス部

私は中学生のときに、世界史で日本の高度経済成長を学び、大きな驚きと興味を持ちました。そして高校卒業後、日本の大学で学ぶことを決めたのです。家族からは反対されましたが、「将来、日中の架け橋となる仕事をしたい」と説得しました。

来日してからは、大阪に住んでいる祖父の友人の家に数カ月間ホームステイをした後、大阪・南森町の日中語学専門学院に通い、日本語の習得に努めました。最初は「あいうえお」くらいしかわかりませんでしたが、集中的に勉強することで、1年余りでリスニングをほぼマスターすることができました。また読み書きも漢字を頼りにできたので、それほど苦労はなかったように思います。

そして94年4月、大阪府立大学経済学部に入学しました。大学では主にアジア経済、特に中日の経済比較やマーケティング論を学びました。

大学卒業後、NTTに就職しました。NTTでは、他企業と連携して政府の補正予算関連の業務に取り組んだり、国内営業をしたりしました。

その後、国際的な仕事を手がけたいという思いが募り、企業グループ内の人材公募システム「ジョブ・チャレンジ」制度に応募して、現在の仕事場であるNTTドコモに転籍しました。ここでは香港の通信大手ハチソン（和記）グループ関連の仕事に携わった後、2年半NTTドコモが出資する中国のベンチャーファンド「Gobi Fund」へ出向し、上海で生活しました。

現在、NTTドコモは中国国内で直接的な通信サービスを展開していませんが、私が関わったデジタルメディア（地下鉄車両内での広告展開など）のように、携帯通信の周辺事業では著しい成長を遂げています。将来、NTTドコモが中国という巨大マーケットで更なるビジネス展開をする際の布石になるはずです。この仕事を通じて、大きな使命感と充実した生活を得ることができました。

私が来日前に持っていた日本企業のイメージは、メーカーにおける綿密で厳しい工程管理、業務管理といった「堅い」ものでした。けれども実際には、業務の進め方には非常に柔軟性があり、"ヤル気"さえあれば様々な仕事に挑戦させてもらえるということがわかりました。また、仲間とチームを組んで、ひとつのプロジェクトを遂行していくというところも日本企業のスゴイところです。そのあたりの日本人のパワーには、中国人も学ぶところが多いと思います。

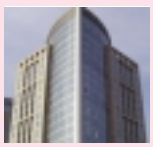
日本で学びたい、日本企業に就職したいと考えている学生の皆さんには、辛抱強く努力してほしいと思います。大切なのは何よりも自分自身の"ヤル気"なんです。

人気CMキャラクター「ドコモダケ」を抱いて、笑顔の江さん

会社プロフィール

親会社のNTTは、日本を代表する電話・通信企業。そのNTTが 1991年に設立したNTT移動通信企画（株）が前身。主に携帯電話、PHSの各種サービスを手がける。移動体通信の日本国内シェアは約55%、グループ連結売上高は約4兆7660億円（06年3月期）。マルチメディア化、ユビキタス化、グローバル化の3つの戦略を推進しているほか、放送、クレジットカード、広告といった非通信分野への進出も強化している。近年はアジア地域を中心とした海外の通信会社との提携・出資に力を入れている。

株式会社NTTドコモ
〒100-6150　東京都千代田区永田町2-11-1　山王パークタワー
TEL +81-3-5156-1111
http://www.nttdocomo.com.cn（中文）
http://www.nttdocomo.co.jp（日文）
http://www.nttdocomo.com（英文）



北京事務所が入居しているビル

NTT Docomo
在日本携带电话最大公司做全面性的工作。
江唯清(33)
出身于江苏苏州市

我是从中学时期，从学习的世界历史中知道了日本的高速经济成长，大大震惊并开始产生兴趣的。之后高中毕业时，决定上日本上大学学习的。尽管被家庭反对，但我以“将来，我可作中日之间的桥梁这样的工作”为理说服了他们。

来日本前的几个月，暂寄宿在大阪的，我祖父的友人家里，之后，在大阪的南森町“日中语学专门学校”学习，努力学习日语。那时，我只有读平假名的50音图的水平，通过集中的学习，才一年多，我的听力已经基本通过，另外，因为取便于懂得汉字，也修得了读和写的能力。故并没觉得有那么的难。

1994年4月，我进入大阪府立大学经济学部，在大学主要学习了亚洲经济，特别是中日两国的经济比较和关于市场流通活动的理论。

大学毕业后，就进入了NTT公司就职了。在NTT工作是与其他企业的合作，与政府的预算补正有关系的业务及国内的营业等工作。

之后，做国际性的工作这个愿望与日俱增，在企业集团内部公募“job challenge”时，我去应聘，就移转到现在的工作部门NTT Docomo工作了。在这里先做和香港的大手通讯企业-和记集团有关联的工作，后来到NTT Docomo投资的，中国Venture capital fund “GOBI”工作，在上海的滞在生活达两年半之多。

现在NTT Docomo虽还没有在中国之内提供直接的通信服务业务，但我做着的，有关数字媒体（地下车厢内的广告等等）那样的，携带（移动）通信服务的周边事业，正在显著地成长和发展着，我想，这一定能成为NTT Docomo将来进入中国这个巨大市场时所布下的一着棋子，通过这项工作，使我感到很大的使命感，也是我的生活变得很充实。

我来日本前，对日本企业的印象是：“对产品、业务都有细致、严密的管理”，这种“坚硬”的形象，可是，当我实际接触时才得知：在开展业务时却具有非常的柔软性，只要你有“要做好”的愿望，可以得到各种各样能让你做挑战的机会，再者，与同事和其他成员组合工作时，共同实现一个课题计划的完成时所发挥的能量也是日本企业所令人震惊的一个方面，那时的日本人的能量发挥，有许多值得中国人学习的东西。

我想对想要在日本学习，想到日本企业就职的学生们说，希望你们坚韧、努力，最重要的是：你自身要有“要做，并要做好”的愿望这件大事。

《公司小档案》
总公司的NTT是由日本代表性的电话、通信企业，当时在1991年设立的NTT移动通信企画（株式会社）是他的前身，主要从事携带（手机）电话，PHS等的各种服务，移动态通讯在日本国内约占有6成的市场，集团连成利润约4兆7660个亿日元（06年3月期）。

綜研化学への入社で日本生活は幸福なものに

粘着剤の生産でトップシェアを誇る綜研化学は、熱意があればいろんな意見を取り入れてくれる。中国人ビジネスマンにとってもチャンスの多い企業だ。

張 艶さん（31）
（ちょう・えん／チャン・イェン）
遼寧省瀋陽市出身

綜研化学株式会社
営業統括室企画担当

私は05年3月に早稲田大学大学院法学研究科を卒業し、その年の4月に綜研化学に入社しました。綜研化学の最大の魅力は、社員一人一人の希望を尊重してくれることです。たとえば、配属前に行われた研修時のこと。私はある部署に配属が決まっていたのですが、研修のときに別の部署である営業企画の仕事に興味を持ってしまいました。そして、その気持ちを抑えることができなくなり、思い切って研修の報告会で企画への配属を提案してみました。すると、思いがけず会社はこの意見を採用してくれ、おかげで私は営業統括室の営業企画担当になることができたのです。現在は、企業ブランドを高めるためのイベント関係の仕事をしています。

さらに、昨年の人事面接のときには、中国法務の仕事もしてみたいという気持ちがあったので、上司に伝えたところ、今年から中国の子会社に対する法務支援の仕事も任せてもらえるようになりました。

ちなみに、綜研化学は1980年代から中国ビジネスに進出しています。94年には寧波で合弁会社を設立。当時から中国をマーケットとして捉えて、積極的に販路の開拓に努めてきたのです。その成果もあって、

学習に励む寧波工場のスタッフ

綜研化学が生産した粘着テープ

今ではこの寧波工場でつくられた製品の95パーセントが中国国内で販売されています。

ではどうして、こうしたグローバルな展開ができるのか。当社には、個人の専門能力を伸ばす社内専門家制度やアジアやアメリカへの海外研修制度が充実しているからです。自分がさらに勉強したい意志さえあれば、会社はいつでも支援し、チャンスを与えてくれます。その他、テニス、バドミントン、囲碁など様々なサークルに参加したり、毎年のキャンプ、スキーなどの活動にも参加しています。

これを読んでいる皆さんのなかには、将来、日系企業で働きたいと思っている人も多いと思います。でも、一方でどこか不信感を抱いている人もいると思います。たしかに日系企業のなかには、遅くまで働いても残業代が出ない、新人には事務系の仕事しか任せないといった会社もあると思います。

ですが、私はそうした苦労を一切していません。綜研化学はとても優しい会社です。綜研化学に入社できたことを本当に幸運だと思っています。皆さんが日系企業に就職する際は、素晴らしい会社にめぐりあえることを祈っております。

会社プロフィール

1948年創業。主要製品は粘着剤、微粉体、機能材、加工製品など。なかでも、電子情報分野に特化した粘着剤、微粉体製品が主力。とくに液晶表示装置向けの粘着剤ではトップシェアを誇っている。2001年には、新興企業向け市場であるジャスダック証券取引所へ上場。2006年には経済誌「週刊ダイヤモンド」の「高い利益成長を続ける「十年後の大企業」ランキング」の70位にあげられる。中国では、綜研化学（蘇州）、寧波綜研化学などを展開。

綜研化学株式会社
〒171-8531　東京都豊島区高田3-29-5
TEL +81-3-3983-3171
E-Mail：yanzi@soken-ce.co.jp
http://www.ningbo-soken.com（中文）
http://www.soken-ce.co.jp（日文）

綜研化学
在日本幸福生活的源泉
—进入綜研化学公司
张艳(31)
出身于辽宁省沈阳市

我在05年3月毕业于早稻田大学大学院法学研究学科,并且于同年四月进入綜研化学公司工作。

綜研化学的最大魅力是尊重每一个公司职员的愿望。举个例子来说。我虽然已经被决定分配到某一个部门,但是在被分配之前进行的实习时对其它部门的营业计划工作产生了浓厚的兴趣。甚至变得不能抑制这种心情,并且下决心在实习报告会上提出到那个部门工作。非常意外的是公司采用了这个意见,正因为如此,后来我担任了这个营销室的计划主管。现在我还在从事策划提高企业名牌的宣传工作。

另外,我在去年的人事面试的时候把想做中国法律事务工作的心情跟告了上司,因此从今年开始我还担任起了在中国的子公司的法务支援的工作。

顺便说一下,綜研化学是 1980 年进入中国商务的。94 年,在宁波设立合营公司。公司早在那时起开始就把中国作为市场,为积极拓宽销路而努力了。正因为这个成果。现在在宁波工厂生产的产品 95 销售。

我们公司不但有开展全球化的制度。在公司内还有增长个人能力的公司内专家制度以及到亚洲以及美国等的海外实习制度。只要自己有进一步学习的愿望的话,公司不论什么时候都给予支援,并且给予机会。另外大家还可以参加网球、羽毛球、围棋等各种各样的小组活动。也可以参加每年举行的露营、滑雪等活动。

在读者当中,今后想在日本企业里工作的人很多。不过也会有人抱着某种不信任感。我也认为确实是在一些日本企业里有一些工作到很晚也不给加班费,只派给新入职员一些事务性工作的现象。

但是我一点也没受过那样的辛苦。綜研化学是非常人性化的公司。我认为能进入綜研化学非常幸运。祝各位在日本企业就职的时候能顺利进入称心的公司。

《公司小档案》
1948 年创业。主要产品是粘合剂,微分体,功能材料,加工产品。尤其是粘合液,以及面向电子情报专业特殊化了的粘合剂和微分体产品是主力。其中,面向液晶显示装置的粘和剂具有最高占有率。在 2001 年,本公司在面对新兴企业市场的日本纳斯达克证券交易所上市。在 2006 年,被经济杂志"周刊钻石"评为持续高利益成长"10 年"之后的"大企业"排名榜的第 70 位。在中国,扩展为綜研化学(苏州),宁波綜研化学。

対中進出企業のビジネストピックス

巨大市場として魅力的な中国。新工場の設立、新製品の開発、産学連携など、日本企業による精力的な事業展開をはかっている。競争が激化するなか、得意のモノづくり、サービス精神で奮闘する日本企業最前線ビジネスを取材してみた。

キッコーマンが上海及び周辺三省で醤油事業を展開

醤油の代名詞的存在であるキッコーマンが、対中戦略を展開中だ。地元企業が圧倒的に有利ななか、日本料理ブームなどをバネにして浸透をはかろうとしている。

醤油は、中華料理に欠かせない調味料であり、中国全土の醤油消費量は500万トン近くに及ぶ。ところが、中国人1人当たりの消費量でみると、年平均3.7キログラムで、7.8キログラムを消費する日本よりも少ない。まだまだ成長が期待できる市場とあって、外資系企業の参入も相次いでおり、2000社ほどある中国の現地メーカーとの競争が、激化しようとしている。

中国で販売しているキッコーマン醤油

中国では各地域で味の嗜好が異なり、それぞれトップ企業も異なる。そのため地域企業との連携を深めて、特徴を生かした醤油づくりが重要になってくる。日本を代表する醤油メーカーのキッコーマンは、かつてはシンガポール工場から輸入したものを中心に中国で販売してきた。当時よりキッコーマン醤油のブランドイメージは高く、高品質な醤油であるとの評価を受けていた。

02年からは高品質醤油に対するニーズの高まりをうけて江蘇省昆山市に設立した、「昆山統万微生物科技有限公司」（統一企業股有限公司との合弁企業）からキッコーマン醤油の出荷を開始している。上海市、江蘇省、安徽省、浙江省を中心にキッコーマンブランドの浸透を目指している。ここ数年、中国では寿司やラーメンといった日本料理がブームで、日本の醤油が受け入れられている。

キッコーマンでは、中国以外にもアメリカ、シンガポール、オランダなどに生産拠点を設け、年産計約15万キロリットルを生産している。

全世界で親しまれているキッコーマンの醤油は、どうやら中国でも浸透していく勢いだ。

キッコーマンが中国で展開している広告

会社プロフィール

1917年創業。醤油をはじめとした調味料などの製造・販売を行っている。主力の醤油は世界100カ国以上で販売を展開。また、醤油以外にもデルモンテ・ブランドのトマト加工品・果汁飲料などの製造販売や高品質ワインづくりなどにも着手。キッコーマンは総合食品メーカーとして、「食」のあたらしい世界を広げている。

キッコーマン株式会社
昆山統万微生物科技有限公司（中国での問い合わせ先）
中国江蘇省昆山市経済技術開発区青陽南路301号
TEL 512-5770-6146
http://www.kikkoman.co.jp/

中国で使用されているキッコーマンのロゴ

亀甲万

在上海以及周边三省展开酱油事业

醤油是对中华料理来说不可缺少的调味料，并且中国全境的酱油消费量接近 500 万吨。但是从每一个人平均 3.7 公斤的平均消费量来看少于日本人的 7.8 公斤的平均消费量。其潜在的市场能力，使外资企业的进入正接连不断，因此激化和加深了与中国的现有 2000 家厂商之间的竞争。

在中国，味道的嗜好在各地区不同，并且著名企业也各不相同。因此加强与地区企业的联合，制造有特色的酱油变得尤为重要。

代表日本的酱油厂商的亀甲万已经开始了把从新加坡工厂进口的酱油以中国为中心的销售业务。从那时起，亀甲万酱油一直被定位于优质名牌产品。从 02 年起，在江苏省昆山市设立了"昆山统万微生物科技有限公司"（与統一股份有限公司的合并企业）进行生产，并且，以上海市、江苏省、安徽省、浙江省为中心作为进军目标。这几年来，中国出现了寿司以及面条为主的日本料理热，给日本的酱油业进军中国提供了机遇。

亀甲万除了在中国以外还在美国、新加坡、荷兰等地建立了生产据点，年总产量约 15 万吨。在全世界范围内大受欢迎的亀甲万酱油是否可以进军中国，我们在拭目而待。

《公司小档案》
1917 年创业。制造和销售以酱油代表的各种调料，作为主力的酱油在世界上 100 多个国家销售。除了酱油以外，还有德尔蒙特名牌西红柿的加工食品，果汁饮料以及优质葡萄酒等的制造和销售。亀甲万正作为综合食品厂商扩展"饮食"新世界。

順調な楽器生産を背景に中国での音楽教育も充実

日本が誇る世界ブランド「YAMAHA」は、中国でも着実に浸透してきている。販売網の拡充、ピアノ・管楽器の技術者の養成や「ヤマハ音楽教室」の展開を通して、楽器需要の一層の拡大を目指す。

ヤマハのポータブルキーボード

今年中国政府は、天津の「濱海新区」を深圳、上海につづく第3の経済成長地域とすると発表、話題になっている。「濱海新区」はハイテクパークである天津経済技術開発区（TEDA）の中核地区で、多くの日本企業が設立されている。なかでも電子楽器を生産する天津ヤマハ電子楽器の存在感は大きい。

89年に設立された同社は、中国最大の電子キーボードの生産基地として、年間100万台以上を生産している。この生産量はなんと全世界の3分の1にあたる規模。その約85%は欧米に向けて輸出されている。

中国では、所得増や教育熱の高まりで、子どもに音楽を習わせる家庭が増えている。03年当時年間20万台だったピアノの市場規模は、10年には30万台、20年には50万台にまで拡大すると予想されている。

これまでヤマハは天津の他にも、95年に「広州ヤマハ・珠江ピアノ」、97年に「蕭山ヤマハ楽器」、03年には独資で「杭州ヤマハ楽器」を設立し、楽器生産に力を入れてきた。そして、97年からは「ヤマハキーボード教室」を中国でもスタート。05年にはヤマハ楽器技術培訓（上海）を設立し、「ヤマハ音楽教室」を本格的に展開するようになった。

ユンディ・リ（李雲迪）などを筆頭に、クラシック音楽でも中国人の活躍が目立ってきている。今後は、ヤマハの展開によって、中国から多くの音楽家が羽ばたくかもしれない。

天津ヤマハ電子楽器

会社プロフィール

創業1887年、設立1897年と長い歴史を誇る楽器・半導体・スポーツ用品・自動車部品メーカー。楽器事業は世界トップで、ヤマハブランドは世界でも知名度が高い。電子楽器の製造においても高い技術力を持っている。1956年から開始した「ヤマハ音楽教室」は世界40数ヶ国で展開し、世界で70万人、日本国内53万人が学んでいる。

ヤマハ株式会社
〒430-8650　静岡県浜松市中沢町10-1
TEL 053-460-2141
http://www.yamaha.com.cn（中文）
http://www.yamaha.co.jp/（日文）

高級感あるヤマハのピアノ

索浪有限公司

索南有限公司与南开大学联合打造“数字软件开发的人材”

最近，在中国,日本的动画片和数码游戏得到年轻人的好评，具有丰富的软件开发技术的索浪数字软件技术有限公司和日本数码教育指导股份抓住这个时机，在天津的重点大学南开大学设立了(索浪数字软件技术有限公司)。为了培养中国的数码产业人才在天津开设了<索南数字>教育讲座，由来自南开大学和日本的一流讲师在4个月里集中讲授有关CG的内容。以后用5个月的时间制作OJT和个人作品培养数码媒体所需人材。索南数字经营计划部部长泰欣说：从这里会出现大量数字软件开发人才.

今年的11月24日为了让更多的人了解索南数字，索南数字召开了<索南数字PROJECT>东映动画研究所主任讲师角鹰一的在特别演讲。南开大学及数字媒体有关企业、大学生、日本留学生近80人到场旁听。特别演讲后，索南数字举行了纪念宴会,参加人数150名。索南数字设宴者有<天津索浪数字软件技术有限公司的董事长兼总经理水谷芳利董事长、索浪数字软件技术有限公司・千年正树经理、数字好莱坞株式会社・藤本真佐总经理、天津市科学技术委员会主任李家俊、南开大学副校长陈洪、天津新技术产业园区的刘力副主任等。宴会上，学生和有关人员频频举杯，畅谈公司建立和经过和打来未来的希望。

《公司小档案》
雅马哈是一个创业于1887年、成立于1897年的历史悠久的品牌公司，以生产乐器、半导体、体育用品和汽车零部件为主。雅马哈牌的乐器生产，不仅在日本国内达到最高层次，在世界上也享有很高的知名度。在电子乐器的制造方面，雅马哈也拥有高度的技术能力。1956年开始的“雅马哈音乐教室”，在世界上40多个国家中展开，拥有约17万名学员。

店舗を各地で展開し「トータルカーライフ」を中国でも

中国では自動車が急激に普及したことで、カー用品市場も急成長している。日本の最大手であるオートバックスセブンもついに中国に進出。本格的なカーライフサービスが始まった。

厦門金尚店の外観

マイカーブームに沸く中国では、民間保有の自動車台数がついに3000万台を超えた。自動車メーカーはもちろん、周辺ビジネスの市場も急成長している。

これをビジネスチャンスと見て、トータルカーライフサポート業のオートバックスセブンは、中国進出を決意。さっそく、ブランド店展開を行うことを目的に、澳德巴克斯（中国）汽車用品商業有限公司を北京に設立。日本と同様に「トータルカーライフサービス」をキーワードに中国各地で店舗展開している。

04年上海に1号店を出店してから、05年には厦門に、06年には北京、杭州、鄭州に出店。

販売アイテムは、日本とほぼ同じでタイヤ、エンジンオイル、バッテリー、カーオーディオ、カーインテリア用品など。カーナビはまだ高価だが、今後の普及を見込んで販売している。また、幅広い層に来店してもらえるよう、インターネットカフェや美容コーナー、ビリヤードコーナーなどを併設している店舗もある。

同社が現在重視しているのは、ブランドイメージの浸透と新しいカーライフの訴求。その一環として、06年10月26日から29日に上海で開催された「中国汽車生活展」でもブースを設けて上海市民にPRした。ちなみに同社はこのイベントで、中国消費者に信頼されるブランドとして「最受消費者信頼的服務品牌」を授賞した。また06年8月には「中国汽車后市場服務連鎖消費者満意第一品牌」を受賞している。同社の努力は確実に実を結んでいるようだ。今後の飛躍に期待したいところだ。

上海汽車生活展セレモニーの様子

上海汽車生活展に出展した同社ブース

会社プロフィール

1947年創業。カー用品の販売、取り付け、店舗展開を手掛ける。中国では現在、上海苹庄店、厦門金尚店、北京太陽宮店、杭州石祥店、鄭州万通広場店の5店舗を展開。中国市場に受け入れられるため、日本製品、海外輸入品、中国製品をバランスよく取り揃え、適正価格で提供している。

株式会社オートバックスセブン
〒135-8717　東京都江東区豊洲5-6-52
TEL 03-6219-8728
http://www.autobacs.cn（中文）
http://www.autobacs.co.jp（日文）

北京店内に並んだカー用品

澳德巴克斯
在各地设立大型商店
在中国推广“全汽车生活”

在中国，私家车热潮如火如荼，中国人拥有的私家车的数量已超过3000万台，有力带动了汽车市场和周边产品市场的迅速成长。

专业销售汽车用品的澳德巴克斯澳德巴克斯在北京设立了独资公司澳德巴克斯（中国）汽车用品商业有限公司，与在日本一样，以“全汽车生活支援”为口号，在中国各地广泛设立专营店。04年在上海设立了1号店，05年在厦门，06年在北京、杭州和郑州相继设立了商店。据估计，截至09年，在中国将出现100家澳德巴克斯的专营店。

和日本一样，中国专营店以主要销售轮胎，引擎用油，蓄电池，汽车音响和汽车内部装饰品等。汽车导航设备尽管现在价值不菲，但市场前景光明，因此也是销售产品之一。在一些店铺还附设了网吧，美容角和台球角等，以广泛招揽顾客。

该公司现在重视品牌形象的推广和“新汽车生活”的诉求。为此，该公司举办了许多推广活动。该公司在06年10月26日至29日上海“中国汽车生活展”上也设立了展位，对上海市民进行推广宣传。在此次活动中，作为被中国消费者信任的品牌之一，澳德巴克斯被授予“最受消费者信赖的服务品牌”称号。该公司的努力获得了真正的回报。今后的飞跃也指日可待。

《公司小档案》
1947年澳德巴克斯正式起步，主要经营汽车用品的销售、安装，并着力开设专营店。在中国现在有上海苹庄店、厦门金尚店、北京太阳宫店、杭州石祥店和郑州万通广场店等五家专营店。为了能够被中国市场所接受，在专营店中不仅有日本产品、海外进口产品，也有中国产品，价格适中。

南開大学との産学連携でデジタルクリエイターを育成

中国でもデジタル関連の職業が注目されてきている。ソランのグループ会社「天津索浪」が手掛けるデジタルクリエイターを養成する「索南数字」は、まさに時機を得たプロジェクトといえる。

最近中国では、若者を中心に映画やアニメ、ゲームが大人気で、とくに日本の作品やデジタル技術への関心は高くなっている。こうした時流を捉え、ソフト開発で豊富なノウハウを持つソラン（株）が、日本のデジタル教育をリードするデジタルハリウッド（株）、天津市にある中国重点大学の南開大学と合作し、「天津索浪数字軟件技術有限公司」を設立。さっそく、中国のデジタルメディア産業が必要とする人材を育成するため、教育プログラム「索南数字」を開講することになった。

先端の技術を教育する索南数字

講義するのは、専任講師や南開大学、日本から招いた一流講師陣たち。4カ月間集中的にCG関連の授業を開き、その後、5カ月かけてOJTや個人作品を製作し、実践的な能力を養う。索南数字経営企画部部長の秦 昳欣氏は「受講後のデジタルメディア業界への橋渡しも重要な役目。ここから優秀なデジタルクリエイターをたくさん輩出したい」と意気込んでいる。

今年の11月24日には、索南数字のことをよく知ってもらおうと「索南数字PROJECTスタートイベント2006」を開催。メインイベントは東映アニメーション研究所主任講師の角田紘一氏の特別講演で、南開大学関係者やデジタルメディア関連企業、「日本のアニメが大好き！」という大学生や日本人留学生など、80人近い聴衆が集まった。

特別講義の後は、索南数字の見学会、開講記念パーティを開催。会場には総勢150名が集まった。索南数字の主催者である天津索浪数字軟件技術有限公司の水谷芳利董事長兼総経理、天津市科学技術委員会の李家俊主任、南開大学の陳洪副学長、天津新技術産業園区の劉力副主任、ソラン（株）千年正樹社長、デジタルハリウッド（株）藤本真佐社長、といったプロジェクト関係者たちが参加。パーティでは、学生や関係者たちが杯を交わし、設立までの経緯やこれからの展望、そして夢などに胸を膨らませていた。

南開大学は故・周恩来総理の母校としても有名

索浪有限公司

索南有限公司与南开大学联合打造“数字软件开发的人材”

最近，在中国，日本的动画片和数码游戏得到年轻人的好评。具有丰富的软件开发技术的索浪数字软件技术有限公司和日本数码教育指导股份抓住这个时机，在天津的重点大学南开大学设立了(索浪数字软件技术有限公司)，为了培养中国的数码产业人才在天津开设了<索南数字>教育讲座。由来自南开大学和日本的一流讲师在4个月里集中讲授有关CG的内容。以后用5个月的时间制作OJT和个人作品培养数码媒体所需人材。索南数字经营计划部部长秦欣说，从这里会出现大量数字软件开发人才。

今年的11月24日为了让更多的人了解索南数字。索南数字召开了<索南数字PROJECT>东映动画研究所主任讲师角纘一的在特别演讲，南开大学及数字媒体有关企业、大学生、日本留学生近80人到场旁听。特别演讲后，索南数字举行了纪念宴会，参加人数150名，索南数字设宴者有<天津索浪数字软件技术有限公司的董事长兼总经理水谷芳利董事长，索浪数字软件技术有限公司・千年正树经理、数字好莱坞株式会社・藤本真佐总经理，天津市科学技术委员会主任李家俊，南开大学副校长陈洪，天津新技术产业园区的刘力副主任等。宴会上，学生和有关人员频频举杯，畅谈公司建立和经过和打来未来的希望。

《公司小档案》

索浪公司1970年成立。在东京证券交易所一部上场。1992年在北京成立<北京索浪计算机有限公司。<2004年度国家重点软件企业>，<2005年度中国软件开发业绩最佳企业20>，<2005年度软件开发出口最好企业20>。

会社プロフィール

天津索浪数字軟件技術有限公司（以下「天津索浪」）は2006年5月に天津にて設立。天津市政府から多大な支持を受けつつ、世界でもトップレベルにある日本のデジタルメディア技術と教育方法を導入し、南開―索浪数字媒体学院との協力のもと、中国のデジタルメディア産業が必要とする高級人材の育成を行う。また同時に技術研究開発、デジタルメディアコンテンツ製作等を手がけ、中国のデジタルメディア教育、デジタルメディア産業の発展に尽力している。

天津索浪数字軟件技術有限公司
天津市高科技産業園区海泰発展六道6号　海泰緑色産業基地G座8F
TEL 022-85689271
ソラン株式会社
〒108-8368 東京都港区三田3-11-24
TEL +81-3-5427-5555
http://www.suonan.com/（中文）　http://www.sorun.co.jp/（日文）

留学手続きから日本での生活情報まで

留学情報のポイントを要チェック

先端技術の習得、異文化との接触など日本留学には魅力がタップリ。しかし、「留学するのは手続きが大変そう」「日本での生活に不安を感じる」という人も多いはず。そこで、ここでは留学の手続きと日本での生活のポイントをレクチャーしたい。日本留学を少しでも身近に感じていただきたい。

留学のスタイルを検証しておこう

留学の方法には、大きく３通りがある。①日本にある日本語学校で日本語を学習した後、大学や専門学校に入学する方法。②来日して大学や専門学校を受験し、合格してから入学する方法。③海外で受験し、入学許可を得てから来日する方法だ。

それにしても、日本語学校に入学する際には、高卒以上の学歴（12年以上）が必要で、日本語能力試験4級以上に相当する日本語レベルが必要になる。また、大学（学部）の場合は高卒以上の学歴と日本語能力試験2級以上に相当する日本語レベルが必要。大学院の場合は、学部卒（16年）あるいはそれに相当する能力があり、日本語能力試験2級以上に相当する日本語レベルが必要になる。

ところで、①の方法について、日本政府は「中国政府が日本語学校に入学を希望する生徒に対して、認証書を発行する」と発表。すでに日本にある383校の日本語学校のうち、361校が登録済みだ。認証書には高校卒業統一試験の成績、合格証明、大学入学統一試験の成績の3種類があり、氏名や生年月日とともに、教科ごとの点数が記載されることになっている。審査基準がやや高くなったのが特徴だ。

以下、①と②におけるメリット、デメリットをあげてみたので、参考にしていただきたい。

日本にある日本語学校で学んだ場合のメリットとデメリット

◆メリット
- 中国で日本語を学習するより、日本の日本語学校でシッカリと学べる。
- 日本語学校にいる間に日本の生活に慣れることができる。
- 日本に居ながら進学先を探すことができる。

◆デメリット
- 学費と生活費をあわせた留学費用が高くなる。
- 日本語学校のなかには、経営状態が不安定なところがある。
- 日本語学校の学習期間（2年間）内に進学できない場合は、帰国することになる。

受験するときだけ来日する場合のメリットとデメリット

◆メリット
- ①よりも留学費用がかからない。
- 試験に失敗しても、母国でつぎのチャンスをネラうことができる。
- 在留期間（90日間）内に入学手続きまで終了すれば、在留資格を「留学」に変更することができる。

◆デメリット
- 母国で十分な日本語能力を身につけておかなくてはならない。
- 出願手続きなどに手間がかかってしまう。

留学を決める前に見ておきたいサイト

◆日本学生支援機構（JASSO）のサイト

http://www.jasso.go.jp/
留学生を受け入れる大学や日本語教育機関の紹介、奨学金情報、日本での生活に役立つ情報を閲覧できる。（簡体中文表示あり）
〈問い合わせ〉
独立行政法人日本学生支援機構　留学情報センター（留学情報普及室）
東京都江東区青海2-79
TEL+81-3-5520-6111

◆日本留学情報データベースサイト

http://www.jpss.jp/
留学に関するノウハウ、留学についての最新情報を満載。学校データベースや奨学金データベースなどを利用するといい。
（簡体中文表示あり）
〈問い合わせ〉
財団法人アジア学生文化協会
東京都文京区本駒込2-12-13
TEL+81-3-3946-4121

从留学手续到在日本生活的留学情报重点追踪

如何选择留学方式

留学方法大概有３种：① 在日本的语言学校学习日语之后进入大学以及专科学校。② 来日本参加大学以及专科学校的考试，合格之后即可入学。③在海外参加考试，并且得到入学许可证之后再来日本。顺便介绍一下在申请日语学校的时候，需要有过高中毕业以上的学历（超过 12 年），并且要求有相当或超过日语能力考试 4 级的日语水平。另外，在想进入大学的学部学习的情况下则需要高中毕业以上学历和相当或超过 2 级日语能力考试的日语水平。进入大学院的条件是必须从大学学部毕业(在校年数超过 16 年）或者有相当于此的能力。并且具备相当于日语能力考试 2 级或 2 级以上的日语能力。目前因为还没有在中国实施第③种入学方式的入学考试，实际上只有①或者②的方法是可行的。另外，对③的入学方法，最近中国政府做出针对希望进入日本语言学校学习的学生发行确认书的决定。现在，在 383 所全国日本语学校中已经有 361 所学校被颁发了确认证书。确认书有高中毕业标准化考试的成绩，合格证明，大学入学标准化考试的成绩 3 种。并且同时记载学生姓名、出生年月日以及每门功课的分数。审查标准要高是这次认证的特征。

以下列举①和②的优点以及缺点仅供参考。

留学中にアルバイトをしてみよう

日本は物価の高い国といわれているが、留学した際には、どれくらいの生活費がかかるのだろうか。日本学生支援機構が行った調査によれば、日本で暮らす留学生の１カ月の生活費（学費を含む）は、平均で13万6000円。2年間の留学を考えた場合、最低でも約300万円の学費・生活費が必要になる。

となると、アルバイトをして学費・生活費を稼ぐ必要が生じてくる。日本語でひと通りの日常会話さえできれば、アルバイトをするのはそう難しくない。

ならば、アルバイトをするにはどうしたらいいか。まず、在籍校の許可を得て、法務省入国管理局に「資格外活動許可」を申請し、認定を受ける必要がある。これは本人が直接、入国管理局で手続きを行うか、大学の所属学部・研究科を経由し、申請・取得することができる。この認定がないとアルバイトをすることはできない、要注意だ。

つぎに自分がしたい仕事を選ぼう。留学生のアルバイト先で一番多い職種は、レストランや居酒屋、ファーストフードなどの飲食業。時給は800～1000円が相場だ。語学力に自信があれば、翻訳の仕事で時給1200円以上を得ることも可能だ。

具体的にアルバイトをしたい場合は、大学内の学生課や学内掲示板、あるいは公共職業安定所（ハローワーク）などで探してみることだ。ほかにも店頭に貼られた募集広告を見たり、友人からの口コミや紹介などで探すこともできる。駅やコンビニ店頭などで配布されている無料のアルバイト情報誌や新聞の求人欄でも探すことができる。

また、求人情報提供の大手企業である株式会社リクルートの在日海外留学生向けの求人情報ネットサービス「フロム・エーナビ（fromA navi）留学生版（関東）」をチェックしてみるのもいいだろう。

しかし、アルバイトができる時間数には制限がある。留学生（大学・短大・専修学校の学生）の場合は１週28時間以内、長期休業中1日8時間以内。留学生（研究生）の場合は1週14時間以内、長期休業期間中1日8時間以内。就学の場合は1日4時間以内となっている。このあたりにも気を付けていただきたい。

ホームページで求人情報をゲット!!

◆フロム・エーナビ 留学生版（関東）のサイト

http://froma.yahoo.co.jp/
アルバイト情報は関東地方限定。職種や場所を指定して探せるほか、履歴書の書き方や面接の受け方、先輩留学生のバイト体験談なども掲載している。（簡体中文表示あり）

◆東京外国人雇用サービスセンター（ハローワーク新宿の付属機関）のサイト

http://www.tfemploy.go.jp/
正社員・アルバイトとも求人情報の掲載がある。情報サービス業が5割を占め、中国からの留学生の利用が圧倒的に多いのが特徴だ。（簡体中文表示あり）

日本に留学してみたくなったら、まず連絡してみることだ

都市名	機関名	電話番号
北　京	在中華人民共和国日本国大使館広報文化部	+86-10-6532-2361
	中国留学服務中心 国際合作処	+86-10-8230-1006
	日中青年交流中心	+86-10-6460-8622
長　春	東北師範大学 中国赴日本国留学生予備学校	+86-431-451-6282
成　都	四川大学 出国留学人員培訓部	+86-28-540-5426
大　連	在瀋陽日本国総領事館 在大連出張駐在官事務所	+86-411-370-4077
	大連外国語学院 出国留学予備人員培訓部外事處	+86-411-280-1220
広　州	国家教育部 留学服務中心広州分中心	+86-20-8356-8066
香　港	香港留日学友会	+852-2522-1185
済　南	山東省図書館	+86-531-61-1164
上　海	在上海日本国総領事館広報文化部	+86-21-6219-5917
	国家教育部 出国人員上海集訓部	+86-21-6531-7304
	上海図書館 国際交流処	+86-21-6445-5004
瀋　陽	在瀋陽日本国総領事広報文化室	+86-24-2322-7490

在伊斯阿打工方法及规定

虽说日本是高消费高物价的国家，但是留学期间到底需要多少生活费呢？据日本学生支援机构进行的调查表明，留学生生活在日本的１个月生活费(包括学费在内)的费用平均是 13 万 6000 日元。也就是说，如果留学 2 年，最低也需要约 300 万日元的学费和生活费。

因此非常有必要在留学期间打短工以获得必要的学费和生活费。只要会说一些简单的日常日语，打工并不是一个难题，所以在这一点上大可不必担心。

在打工的时候，首先要得到在籍校的许可，然后向法务省入国管理局申请“活动外资格许可证”，接受认证。许可证的申请和取得有经由所属院校的学部或学科申请和由本人直接向入国管理局申请的两种形式。需要特别注意的是打工必须首先取得入国管理局批准。

接下来的问题是如何选择一个自己想要做的工作。在日留学生的临时工作大多是以餐厅以及小酒馆，快餐等的饮食行业为主，现在的行情是计时工资为 800-1000 日元。如果对语言能力有自信的话，还可以从事超过 1200 日元每小时的翻译工作。

在具体地寻找临时工作的时候，可以在大学里面的学生科以及校内布告牌或者公共职业介绍所里寻找。另外也可通过张贴的招募广告的店铺，街友的马路新闻或者介绍，甚至可以利用临时工作情报杂志以及在车站或者便利店散发的免费的招聘人广告和新有招聘栏目的报纸。

另外，我们还可以事先查询提供招聘情报的大型企业 Recrat 股份公司在国际互联网上设置的专门面向在日海外留学生的招聘情报「From A Navi 留学生版（关东）」。

必须注意的是，虽然留学生在持有资格外许可证后，有资格从事打工，但在打工的工作时间数量上还有限制。留学生(大学/短期大学/专攻学校的学生) 每个星期是不超过 28 小时，放假期间，每天不超过 8 小时。在留学生(研究生) 每个星期不超过 14 小时，放假期间，每天不超过 8 小时。就学生每天 4 小时以内。

关注丰富多彩的中文媒体！

如果在日本生活一定会对丰富的面向在日华人、留学生的媒体感到吃惊和意外。

尤其是报纸杂志发行数量非常大，可以获得用中文(简体字) 撰写的从中国经济新闻到表演艺术体育活动新闻等范围广泛种类繁多的最新情报。还有各具特色的日本文化研究以及小说连载，在日著名华人的采访专栏等等，由于各个刊物之间计划和取材特点不同，光是试看做个比较也很有趣。各种杂志的价格是大约都是 1 册 300 日元左右，另外还有免费发送的报纸和杂志。

在日本的中文电视台目前只有 CS 卫星转播。在“CCTV 大富”“TVB 大富”“乐乐中国”的三个频道都有 SKY PerfecTV 的服务项目。CCTV 大富，视听费每月 1890 日元，“乐乐中国”视听费为每月 1974 日元（SKY

中国語メディアもイッパイある

日本で生活してみると、在日中国人、留学生向けのメディアが意外に多いことに驚くはずだ。

なかでも新聞・雑誌等は発行数も多く、中国語（簡体字が多い）で書かれた中国の経済ニュースから、芸能・スポーツ記事にいたるまで、幅広いジャンルの最新情報に触れることができる。それぞれ日本文化の研究や連載小説、在日著名中国人へのインタビュー記事など、独自の企画・取材による特集ページに特色があるので、読み比べてみるのも面白い。いずれも価格は１冊300円前後だが、ほかにもフリーペーパー（無料）で発行されている情報誌もある。

一方、中国語で放送されるテレビは、今のところCS衛星放送しかない。「CCTV大富」「TVB大富」「楽楽チャイナ」「チャンネル中国」の4つで、いずれも〈スカイパーフェクTV!〉内のチャンネルだ。視聴料は「CCTV大富」が月額1890円、「楽楽チャイナ」は月額1974円（スカイパーフェクTV!の月額料金は別）。日本のドラマや歌番組もいいが、やっぱり母国の娯楽番組が一番！という人にオススメだ。

PerfecTV 月额另附）。日本的连续剧以及歌舞节目虽然也很好，但祖国的娱乐节目仍然是第一的观众们的最佳首选。

在日中国人向け主要メディア一覧

TV

◆CCTV大富（SKY PerfecTV! 783ch.）
TVB大富（SKY PerfecTV! 782ch.）

24時間中国語専門放送。CCTV大富はCCTV中国中央電視台の番組を、TVB大富はTVB香港電視広播有限公司の人気番組を放送。
http://www.cctvdf.com/j/

◆CCTV 大富（SKY PerfecTV! 783ch.）
24 小时中文广播。CCTV 大富重点播放 CCTV 中国中央电视台节目。TVB 大富主要转播 TVB 香港电视广播有限公司受欢迎的节目。

◆楽楽チャイナ（SKY PerfecTV! 784ch.）

北京語のCS衛星放送。香港「鳳凰衛視」を中心に、「AZIOAZIA」の娯楽番組を放送。ドラマや音楽番組などバラエティに富む編成
http://www.rakuraku.co.jp/

◆乐乐中国（SKY PerfecTV! 784ch.）
CS 卫星转播。北京语。以香港"凤凰卫视"为中心，转播"AZIOAZIA"的娱乐节目。拥有大量的连续剧和音乐节目等丰富多彩的节目。

◆チャンネル中国（SKY PerfectTV 781）

中国で最大規模と影響力を有する衛星テレビ機構「上海メディアグループ（SMG）」が中国情報をリアルタイムで放送。
http://www.stv-japan.jp/

◆Channel 中国（SKY PerfecTV! 781ch.）
中国最大规模的卫星电视「上海媒体集团」实时播放中国新闻。

ラジオ

◆中国国際放送・北京放送（CRI）

日本語放送（中波1044kHz）は夜8時～深夜1時オンエアで、最新ニュースや中国語講座などの番組がある。
http://japanese.cri.cn/

◆中国国际广播电台（CRI）
日语广播（中波 1044kHz），广播时间从晚上 7:00 到零晨 1:00，有最新新闻报道和中文讲座等节目。

新聞・雑誌

◆東方時報

発行：㈱東方インターナショナル
週１回発行。中国本土からの現地レポートほか幅広い情報をもち日本人読者も多い。

◆东方时报
发行：㈱ 东方国际。每周发行 1 次。拥有从中国本土现场报告及以外的广泛情报，同时也非常受日本人读者的欢迎。

◆留学生新聞

発行：メディアチャイナ㈱
月２回発行。内外の中国人に関するニュース、生活情報のほか、留学生のための進学情報、就職情報などもある。

◆留学生报
发行：中国媒体。月发行 2 次。除了有关国内外华人的新闻，生活情报之外，也有面向留学生的升学情报，就职情报等。

◆日本新華僑報

発行：㈱日本新華僑通信社
03-3980-6635
1999年創刊。28ページ、月３回発行。独自の特集記事を掲載。
http://www.jnocnews.com/

◆日本新华侨报
发行：㈱日本新华侨通信社。Tel: 0+81-3-3980-6635。1999 年创刊。28 页，月 3 次发行。独特的专刊新闻

◆時報（隔週版）

発行：㈱日中通信社
月２回発行の中国語雑誌。日中の政治、経済、文化、芸能情報、連載小説など多彩な紙面。日本人の購読も多い。
http://www.long-net.com/

◆时报（隔周版）
发行：㈱日中通讯社。每月发行 2 次的中文杂志。广泛涉及日中的政治，经济，文化，表演艺术，系列小说等多种领域的情报。

◆日中新聞

発行：㈱日中新聞社
週刊のブランケット版紙。中国語版と日本語版とがある。経済・ビジネス分野の記事に特色があり、在中日本企業の動向なども掲載。
http://www4.kiwi-us.com/~nicchuu/

◆日中报纸
发行，㈱日中新闻社。周刊普通版。有中文版和日语版。新闻具有面向经济和商务专业特色，并且也刊登在中国的日本企业动向等。

フリーペーパー

◆カクカク 華信誌

発行：星通
月刊のフリーペーパー。52ページ・オールカラー。在日中国人が興味ある特集や在日生活での情報交換のコーナーがある。
http://www.seitsu.net/

◆KAKU KAKU 华信杂志
发行：星通。月刊的免费报纸。52 页全部彩版。有在日华人的兴趣集锦和生活情报交换专栏。

◆FRIEND　華友

発行：㈱アジアヒューマンキャピタル
06年1月に創刊の、日本在住の中国人向けに特化した情報誌。東京近郊の学校、飲食店等で無料配布。
http://www.asiahc-friend.net/

◆FRIEND 华友
发行：㈱ 亚洲人都会。06 年 1 月创刊是专门面向在日居住华人的情报杂志。在东京近郊的学校，饮食店等免费的发放。

◆J-Life

発行：㈱スペースアルク
「多文化共生マガジン」と銘打った、日本での生活を楽しくするコンテンツを満載した在日外国人向け生活情報誌。サイトでも閲覧可能で、基本的に日本語表記だが一部は中国語を含む多言語対応。
http://jlife.alc.co.jp/magazine/

◆J-Life
发行，㈱ 爱沙空间。著名的「多文化共生杂志」，是面向在日外国人的杂刊，讲载如何让在日华人愉快幸福生活的内容。

日本の大学INFORMATION

留学生の受け入れに積極的な
日本の大学・大学院

日本に留学する中国人は約7万7000人（04年度調べ）。文部科学省の統計によれば、日本の大学や研究機関に在籍する博士課程専攻の中国人留学生は、国別で最多となる約4400人に達する。日本の企業や経済社会の仕組みに関心を持った中国人の若者が続々と入学しているのだ。こうした動きに応じて、大学側でも積極的に中国人留学生を受け入れている。そこで、留学生の受け入れに積極的な日本の大学（院）をまとめてみた。

	学校名	受け入れ人数	HP
☆大学	立命館アジア太平洋大学	1623人	http://www.apu.ac.jp/home/
	城西国際大学	1032人	http://www.jiu.ac.jp/
	大阪産業大学	1007人	http://www.osaka-sandai.ac.jp/
	流通経済大学	975人	http://www.rku.ac.jp/
	拓殖大学	968人	http://www.takushoku-u.ac.jp/
	日本大学	817人	http://www.nihon-u.ac.jp/
	国士舘大学	781人	http://www.kokushikan.ac.jp/
	東京国際大学	761人	http://www.tiu.ac.jp/
	早稲田大学	760人	http://www.waseda.jp/top/
	上武大学	690人	http://www.jobu.ac.jp/
☆大学院	東京大学	1799人	http://www.u-tokyo.ac.jp/
	京都大学	1011人	http://www.kyoto-u.ac.jp/
	早稲田大学	1009人	http://www.waseda.jp/top/
	筑波大学	952人	http://www.tsukuba.ac.jp/
	名古屋大学	948人	http://www.nagoya-u.ac.jp/
	九州大学	865人	http://www.kyushu-u.ac.jp/
	東北大学	863人	http://www.tohoku.ac.jp/
	神戸大学	796人	http://www.kobe-u.ac.jp/
	大阪大学	733人	http://www.osaka-u.ac.jp/
	東京工業大学	658人	http://www.titech.ac.jp/

学生の夢を応援する 中国から日本への留学生制度

游 婧（ゆう・せい／ヨウ・チン）さん（21）
海南省海口市出身
富士常葉大学総合経営学部３年

富士常葉大学は中国の天津外国語学院と提携し、多数の中国人留学生を受け入れている。経営・マーケティングコースで大学院を目指す游 婧さんもそんな中国留学生のひとり。「日中友好の架け橋になりたい」という游さんにズームイン!!

―大学ではどのような勉強をしているのですか。

游　経営・マーケティングコースを選択しているので、経営理論や経営戦略、労働管理や人事管理、流通の仕組みやマーケティング理論などを学んでいます。指導教官の中原先生（写真左）のマーケティング・ゼミでは、流通システムや小売業態のあり方などを勉強しています。だから、関連施設や組織機能などを見学することがあります。先日は東京の卸売市場に行ってきました。この見学で、日本の市場システムが中国のと違うことがよくわかりました。中国の卸売市場では売り手も買い手も複数ですが、日本の場合、売り手はひとりで、買い手が複数なのです。市場システムひとつとっても日本と中国は違うんですね。

―日本語の授業と日本での生活についてはいかがですか。

游　天津外国語学院では、日本語学科で2年間、日本語の勉強をしていました。でも、日本の大学で使う日本語は専門的なのでわかりづらいです。日本語の意味がよくわからないときは、講義の後に中原先生のところに行き、教えてもらうようにしています。

担当教授の中原龍耀氏と談笑する游さん

わからないままにしておくと、もっとわからなくなるからです。また、電子辞書やインターネット検索も役に立っています。

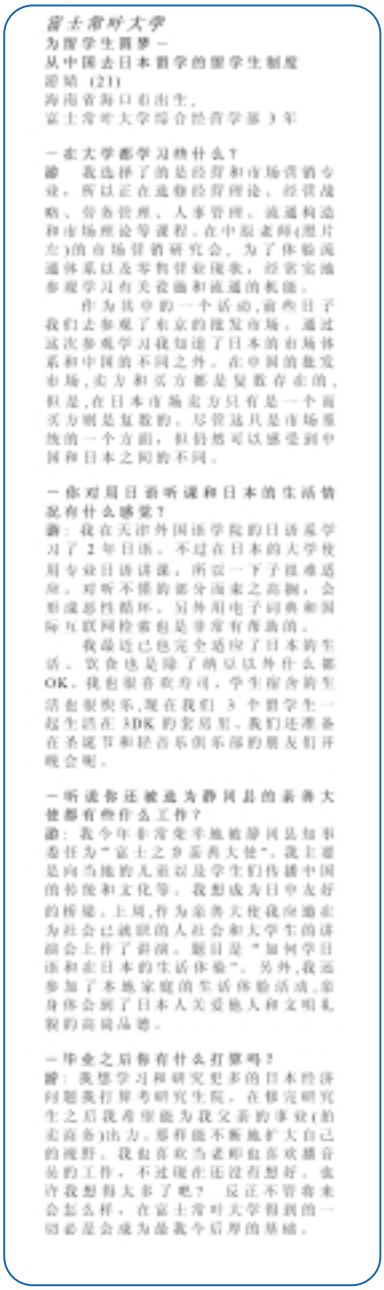
最近は、日本での生活にもスッカリ慣れました。食事も納豆以外なら何でもOKです。お寿司も大好きです。寮での生活も楽しく、3DKの部屋で3人の仲間と一緒に暮らしています。クリスマスには所属している軽音楽部の仲間とパーティを開く予定です。

―游さんは静岡県の親善大使も務めていますが、どういったことをしているのですか。

游　今年、県知事から「ふじのくに親善大使」に委嘱されたのです。自分の国の文化や習慣などを地元の児童や学生たちに伝えるのが主な役目です。日中友好の架け橋になりたいと思っています。先週、親善大使として、社会人や大学生のための講演会に招かれ、「日本語の勉強と日本の生活体験」について話しました。また、地元の家庭へのホームステイも体験し、日本人の思いやりや礼儀作法などを肌で感じとることができました。

―卒業後の進路はどうするつもりですか。

游　日本経済をもっと勉強するために、大学院に進学したいと思っています。そして、大学院を卒業したら、父の仕事（オークションビジネス）を手伝いたいと思っています。そうすれば、自分の視野も広がると思うからです。でも、ヒョッとしたら、学校の先生やアナウンサーになっているかも。どうなっているかわかりません。欲張りですかね。いずれにしても、富士常葉大学で学んだことがベースになるはずです。



富士常叶大学
为留学生圆梦－
从中国去日本留学的留学生制度
游婧（21）
海南省海口市出生，
富士常叶大学综合经营学部３年

－在大学都学习些什么？
游　我选择了的是经营和市场营销专业，所以正在进修经营理论，经营战略、劳务管理、人事管理、流通构造和市场理论等课程。在中原老师(照片左)的市场营销研究会，为了体验流通体系以及零售营业现场，经常实施参观学习有关设施和流通的机能。

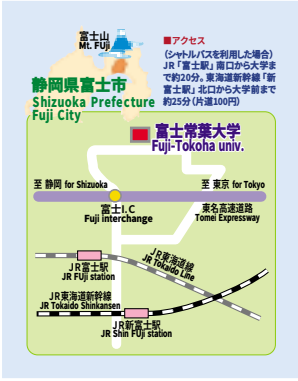
作为其中的一个活动，前些日子我们去参观了东京的批发市场。通过这次参观学习我知道了日本的市场体系和中国的不同之外。在中国的批发市场，卖方和买方都是复数存在的，但是，在日本市场卖方只有是一个而买方则是复数的。尽管这只是市场系统的一个方面，但仍然可以感受到中国和日本之间的不同。

－你对周日语听说和日本的生活情况有什么感受？
游：我在天津外国语学院的日语系学习了２年日语。不过在日本的大学使用专业日语讲课，所以一下子很难适应。对听不懂的部分而来之高铜，会形成恶性循环。另外用电子词典和国际互联网检索也是非常有效的。

我最近已经完全适应了日本的生活。饮食也是除了纳豆以外什么都OK。我也很喜欢寿司。学生宿舍的生活也很快乐，现在我们３个留学生一起生活在3DK的套房里。我们还准备在圣诞节和轻音乐倶乐部的朋友们开晚会呢。

－听说你还被选为静冈县的亲善大使都有些什么工作？
游：我今年非常荣幸地被静冈县知事委任为"富士之乡亲善大使"。我主要是向当地的儿童以及学生们传播中国的传统和文化等。我想成为日中友好的桥梁。工周，作为亲善大使我应邀在为社会已就职的人社会和大学生的讲演会上作了讲演。题目是"如何学日语和在日本的生活体验"。另外，我还参加了本地家庭的生活体验活动，亲身体会到了日本人关爱他人和文明礼貌的高尚品德。

－毕业之后都有什么打算吗？
游：我想学习和研究更多的日本经济问题我打算考研究生院。在修完研究生之后我希望能为我父亲的事业(拍卖商务)出力。那样能不断地扩大自己的视野。我也喜欢当老师也喜欢播音员的工作，不过现在还没有想好。也许我想得太多了吧？　反正不管将来会怎么样，在富士常叶大学得到的一切必是会成为益我今后厚的基础。



学校データ

夢をかなえる留学サポートシステム◆**富士常葉大学**
天津外国語学院と＜2+2＞の編入学制を実施。天津外国語学院で日本語を2年間修学した後、富士常葉大学の3年に編入し、編入学部の学位を修得すれば学士が授与される。さらに日本で取得した単位は天津外国語学院でも認められるため、帰国後に天津外国語学院が所定した卒論テーマで論文を作成・提出すれば、同学院を卒業できここでも学士が授与される。
〒417-0801 静岡県富士市大渕325　TEL ＋81-545-36-1133
E-mail：office@uji-tokoha-u.ac.jp　　http://www.fuji-tokoha-u.ac.jp

日本大学

大　学　院（20研究科）

法　学　部	文理学部
経済学部	商　学　部
芸術学部	国際関係学部
理工学部	生産工学部
工　学　部	医　学　部
歯　学　部	松戸歯学部
生物資源科学部	薬　学　部

通信教育部
（法学部・文理学部・経済学部・商学部）

短期大学部
（商経学科・食物栄養学科・建設学科・基礎工学科・応用化学科・生物資源学科）

2005年8月、人力飛行機による日本記録飛行距離約49.2kmを樹立した「メーヴェ 21」

日本大学本部　国際課　〒102-8275　東京都千代田区九段南4-8-24
TEL.03-5275-8116　http://www.nihon-u.ac.jp

中国と日本の教育交流を推進

「新しい世界の構造を見据えた教育交流が重要」と考える
名古屋外国語大学では、日本語学科においても経験豊富な教授陣を揃え
実践的な語学教育の充実を図るとともに、水谷修学長が
中国・西安で開催された日本語弁論大会において審査委員長を務めるなど、
「金蘭の交」の精神で、中国と日本の交流推進に
取り組んでいます。

名古屋外国語大学
〒470-0197 愛知県日進市岩崎町竹ノ山57番地
TEL +81-561-74-1111
http://www.nufs.ac.jp/

大きく夢を育てる、
あなたが主役のステージです。

神田外語大学がある街、幕張。
ここは世界に名立たる企業のインテリジェントビルが立ち並ぶ新都心であり、
内外の情報が飛び交う先端的な情報発信地です。
まさに、「世界が見える場所」であり、みなさんに、
将来の夢を実現するために必要な、
スピリッツやチャンスを与える地でもあります。

神田外語大学 〒261-0014　千葉県千葉市美浜区 若葉1-4-1
TEL+81-43-273-2826　http://www.kandagaigo.ac.jp/kuis/

広い国際的視野に立って
活躍できる人材を養成する

本学は、外国語並びに国際文化に関する理論と実際を教授研究し、高い外国語能力、広い国際知識、深い法・経・商等の基礎的教養を具えた、人格の円満な、国際的人材を育成すると共に、地方における特殊な学術研究の中心として、文化の発展向上に寄与することを目的としています。

神戸市外国語大学
〒651-2187　神戸市西区学園東町9-1
TEL+81- 78-794-8121
http://www.kobe-cufs.ac.jp/china_index.html（中文）

ようこそ、JAPAN
HPで体験するニッポンガイド

在中国日本国大使館

http://www.cn.emb-japan.go.jp/index_j.htm

中国における日本の文化事業、最新の日中関連の政治、経済ニュースなどを掲載。留学生コーナーでは、日本への留学の状況、日本の外務省のホームページ「日本留学総合ガイド」の案内。中国人学生のための日本留学相談Q&A、日本学生支援機構による留学情報の案内などを見ることができる。

日本駐华大使馆

登载日本在中国的文化事业、最新日中政治经济新闻等,留学生栏目介绍了日本留学的信息,日本外务省网页有"日本留学综合向导",在该网页上可以浏览为中国留学生开办的日本留学咨询Q和A，以及日本学生支援机构的留学信息。

日中交流センター

http://www.chinacenter.jp/

国際交流基金が設立した日中交流を促進するための機関。訪日経験のない中国の高校生の留学を受け入れたり、在日中国人留学生や在華日本人留学生、在留邦人など日中間の架け橋となる人々を支援する。日中両国の若者・市民がたがいに書き込み可能な掲示板を設置している。

日中交流中心

日中交流中心是国际交流基金设立的以促进日中交流的机构，承办没有留日经验的中国的高中生的留学,支援在日中国留学生，在华日本留学生,在华日本人等，能成为日中两国桥梁的人，还有日中两国年轻人和市民均可利用的BBS。

ビジット・ジャパン・キャンペーン

http://www.vjc.jp/

外国人観光客の来日を促進するビジット・ジャパン・キャンペーンのホームページ。キャンペーンの説明のほか、日本と世界各国との交流や企業による国際交流のニュースが掲載されている。中国との交流事業も多数掲載されており、最新の交流事業を知ることができる。

欢迎来日本

这是促进外国旅客来日的网页，除说明推销情况以外，还登载日本和世界各国的交流，以及企业间的国际交流新闻，以及和中国的各项交流项目等，从中可以了解最新的交流项目。

国立国会図書館

http://www.ndl.go.jp/

東京都にある国立国会図書館のホームページ。ここには日本のあらゆる発行物が揃っており、自由に閲覧することができる。過去の雑誌・新聞資料なども保管されているので、資料収集には最適だ。ホームページには検索機能が付いており、閲覧したい資料を事前にチェックすることができる。

国立国会图书馆

这是东京都国立国会图书馆的网页，这里有日本所有的刊物，可以自由阅读，保存着以往的各种杂志和新闻资料等，是收集资料的好去处，网页有搜所功能，可以事先确认想阅读的资料。

キャンパスライフ誌『BAN★RAI学苑報』第3号

出版日期●2006年12月16日

主弁単位●中日青年交流中心

編　　集●『BAN★RAI学苑報』編集委員会
北京第二外国語学院、天津外国語学院、
中日青年交流中心、中国教育部高等学校
外語専業教学指導委員会日語組、
中国日語教学研究会、東方通信社

顧　　問●修剛、李運博、汪玉林、房恩

編　　集●古川猛、熊本鷹一、滝口亮

助　　言●張国清、厳粛、斉暁華
アイライテイ・アケニヤズ

中国事務局●中日青年交流中心
北京市朝陽区亮馬橋40号
TEL010-6460-8622

総括事務局●東方通信社
日本国東京都千代田区神田錦町1-14-4
TEL+81-3-3518-8844
ryot@tohopress.com